1103

You are invited
to celebrate
CANADA DAY
in Shawville
Wednesday, July 1st., 1981

ST. AGATHE DES MONTS
PUBLIC LIBRARY
0937

AMBULANCE
Fort Coulonge 683-3333
Shawville 1-800-567-1280

POLICE
QPF Campbell's Bay 648-2141
QPF Hull 770-9111

THE EQUITY

98th Year, No. 14, Wednesday, April 8, 1981 — *Voice of the Pontiac Since 1883* — SECOND CLASS MAIL POSTAGE PAID AT SHAWVILLE RegistrationNumber 0649 — Shawville, Quebec 25¢

COMMUNITY CALENDAR

WEDNESDAY, APRIL 8 - Pontiac Breeders Association annual meeting in the Orange Hall, Shawville, at 8:30 p.m. Guest speaker Robert Chicoine.

THURSDAY, APRIL 9- All candidates meeting! All four candidates in the up-coming Provincial Election have been invited to speak. Come, listen and ask your questions! Tea and coffee provided. Ladysmith T.C.R.A. 8:00 p.m. Sponsored by Women of Thorne.

THURSDAY, APRIL 9 - 7:30 p.m., Campbell's Bay Recreation Center. C.R.L.O. Information Meeting about grants from Ministry of Recreation Fish and Game.

THURSDAY, APRIL 9 - Quyon and District Senior Citizens will meet for cards and social evening in Quyon Women's Institute Hall at 8 p.m. All welcome.

FRIDAY, APRIL 10, Quyon United Church Women present Spring Fashions by Arrêt '79, Mariel Boutique and J.R. Shop at the Onslow Elementary School at 8:00 pm. Door prizes. Adults $2.00, Children under 12 $1.00.

SATURDAY, APRIL 11- At 9 pm- Shawville and District Snowmobile Club wind-up party at the Shawville Community Centre. Music by "The Laurentians", prizes and lunch. $5.00 per couple. Tickets at the door, and from members. Everyone welcome. 497704BA8

SATURDAY, APRIL 11 - 9:00 pm Quyon Sno-Riders wind-up party at the Fairbanks Hotel. Western band. Prizes and lunch - $2.50 per person. For tickets contact club members. 49670BA8

SATURDAY, APRIL 11 and SUNDAY, APRIL 12 - The Waltham Recreational Association is holding a Euchre Tournament starting at 1 p.m. in Town Hall, Cash Prizes and trophies. A dance on the 11th with Band Primaire - $3.00 per person or $5.00 per couple. A supper on the 12th - $3.00 per person. Proceeds to be used for a playground for youngsters. 49880BA8

SUNDAY, APRIL 12 - 9 am - 4 pm K.D.L. Fish and Game Safety Gun Course, Wakefield Legion Hall. WEDNESDAY April 15, Thursday April 16th, 7 - 10 p.m. Kazabazua, Queen Elizabeth School. 76862XA8

SUNDAY, APRIL 12 th to 19th - You are invited to Special Easter Week Services at Bethel Pentecostal Tabernacle, Shawville, Que., with Evangelist Maud Ellis of Belleville, Ontario. Sunday services - 11:00 a.m. & 7:30 p.m. Wednesday (April 15th) & Thursday (April 16th) 7:30 p.m. Good Friday (April 17th) 10:30 a.m. These services will feature Bible preaching, prayer for the sick, miracle ministry. All are welcome.

TUESDAY, APRIL 14- At 7:30 p.m. you are invited to attend a Special Miracle Service in the St Pierre School, Fort Coulonge, Quebec, with Evangelist M Ellis, of Belleville, Ontario. Come and bring someone who needs God's touch.

TUESDAY, APRIL 14 — Talk on Social Changes and the rights of the elderly, at the Quyon Town Hall, sponsored by the CLSC Grande Rivière at 1:30 p.m. Every one welcome and free admission. For information call 458-2848.

GOOD FRIDAY, APRIL 17 - Miracle Service by Bill and Gwen Prankard at Ottawa Technical High School. For reservations call 648-2727, 458-2996, 455-2268. 76292XA8

SUNDAY, APRIL 19 - Country and Western Jamboree featuring variety of bands and guests, 2 p.m. to 10 p.m. non-stop, Hotel Morin, Campbell's Bay. Admission $1.50 each. Door Prizes. 7728XA8

MONDAY, APRIL 20 - At 8:00 p.m. Kiwanis Club of Renfrew proudly presents Travel and Adventure Series, "Welcome to Ireland" by Bill Kennedy. O'Brien Theatre, Renfrew. Admission $3.00, Senior Citizens $2.50. 503802BA15

MONDAY, APRIL 20 - Slide Show about Anglophones of Quebec by Concordia professor at McDowell School 8 p.m. Sponsored by Pontiac Historical Society. All are welcome. xtc

TUESDAY, APRIL 21 - At 8 o'clock, Campbell's Bay R.A. General meeting to be held at the Campbell's Bay R.A. Centre. Elections to take place, all those interested please attend. 503692BA15

FRIDAY, APRIL 24 - Ottawa Police Folk and Country Show sponsored by Pontiac County Loyal Orange Lodge. Proceeds in aid of Crippled Children, Dr McDowell School, Shawville, at 8:00 p.m. Admisstion $3.00 for adults, 1.50 children under 12. Everyone welcome. 77054XA22

SATURDAY, APRIL 25 - 7 pm, Community Banquet and Dance, Beach Barn, Quyon, sponsored by Ottawa County Orange Lodge. Tickets $7.50 each. Can be obtained from Mirl Young or Carman Inglee on or before April 18, 1981. 502192BA8

SATUDAY, APRIL 25 - Shawville Volunteer Firemen's Ball at Shawville Community Centre. Come and dance to the music of The Montego's. Tickets available from firemen at $8.00 per couple. Lunch included.

SATURDAY, MAY 2 — Jug of Punch and Old Time Fiddlers, dancers and singers at Gavans Hotel, Quyon. Benefit for Robert Wiggins, 8 pm to 2 a.m. xtc

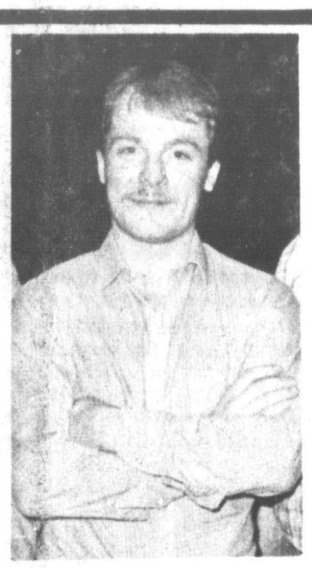
SATURDAY and SUNDAY, MAY 2nd, MAY 3RD- Pool Tournament at Hotel Morin, Campbell's Bay. $5.00 registration at the Hotel. Closes Saturday May 2nd at 12 noon. Phone 648-5575. 503644BA29

SATURDAY, MAY 23 - Shawville and District Kinsmen Club Fund Raising Auction. If you have anything that you no longer need, and feel someone else might be able to use it, we urge you to call - Days 647-2804, 647-2785; After 6:00 pm.- 647-2671 or 647-2462, for pick-up. The earlier you call, the better chance it will give the Kinsmen to organize community project. x

Continued on page 2



Lucille Hodgins
Shawville
Union National
(left)



Stephen Hodgins
Shawville
Freedom of Choice
(right)



Robert Middlemiss
Aylmer
Liberal Party
(left)



William Bedwell
Touraine
Parti Quebecois
(left)

Vote on Monday for one of the above

Precautions against foot and mouth disease

Agriculture Minister Eugene Whelan said on March 25th his department's Health of Animals Directorate is taking special precautions to ensure that an outbreak of Foot and Mouth Disease in Europe does not spread to Canada.

The disease has recently spread from France to the Island of Jersey and the Isle of Wight in the English Channel. The virus was carried by the wind from France, veterinary officials suspect.

"Strict quarantines are in effect on the islands, and no animals or animal products can be shipped from the infected areas. In addition, Canada has temporarily banned animal importations from all of England," Mr Whelan said.

Three Canadian farmers who visited the islands shortly before the quarantine was declared will be intercepted when they arrive in Canada.

Farmers planning to visit European farms are urged to make sure there is no Foot and Mouth Disease in the area, and especially that there are no sick animals on the farms they visit. After visiting a European farm, clothing should be washed, and shoes cleaned.

The general public travelling to and from Europe should follow existing rules about importation of things that could carry the virus," Mr Whelan said.

"Don't bring back any agricultural products such as meat or sausage. The last time we had an outbreak of Foot and Mouth, in the early 1950's, the source was a single sausage brought from eastern Europe. Also, make sure you declare to Customs anything containing soil or any agricultural product that hasn't gone through a manufacturing process, such as untanned leather.

"We must be absolutely certain the disease does not spread to Canada. It could cripple our exports of livestock and meat products -- a loss of hundreds of millions of dollars. However, the disease is rarely dangerous to human health," Mr Whelan said.



Train-car collision

Leonard Fraser narrowly escaped death at the CN crossing near Sand Bay last week. Early Wednesday morning he was driving to his cottage in Sand Bay when his car became trapped between the rails. Seconds after he left his car to get assistance, the Eastbound freight train came through, demolishing the car. Clarendon Council has been trying for several years to get warning signals installed at this heavily used crossing, however, both CN and the Quebec Ministry of Transport have been very slow to act. EQUITY PHOTO

Community services project approved at Fort Coulonge

Thomas H Lefebvre, M.P. for Pontiac-Gatineau-Labelle, is pleased to announce that a Canada Community Services project has been approved by the Department of Employment and Immigration.

The approved project is sponsored by the Fort Coulonge Knights of Columbus and will receive funding from the Government of Canada, in the amount of $45,634 over a three year period, thus creating two jobs.

The Knights of Columbus wish to establish a workshop conceived for and geared to the needs of handicapped persons, enabling these persons to integrated the work force.

The C.C.S.P., declared Lefebvre, is a federal program designed to create jobs for unemployed persons, and provides contributions to established non-profit organizations to enable them to hire unemployed people in new jobs. Priority is given to activities which provide community services.

For more information, please contact: Mr Don Marion, Fort Coulonge, Quebec, 683-2944.

Inside -
THE EQUITY
- Slide show about English in Quebec
- Pontiac artisans
- Shawville recreational hockey awards
- Industrial milk price increase
- Pontiac Tourist Association meeting

Calumet Island elects Meloche

With well over half the votes cast yesterday on Calumet Island, Marcel Meloche was chosen to fill Seat No 5 on the Municipal Council.

The results were Marcel Meloche 253, Réjean Meilleur 107, Annette McGuire 66. Council now consists of Mayor Gérald Corriveau, and Councillors Réjean Dumouchel, George Gauthier, Joseph Lagarde, Jacques Lance and Marcel Meloche, and will likely remain thus until November. The new secretary-treasurer is Mrs Madeleine Gravel.

Benefit for cancer victim May 2nd at Quyon

The story of a leg amputation, temporary remission and then further complications sounds all too familiar. This is what has happened to a young Quyon man, Robert Wiggins, whose many friends and neighbours are organizing a benefit to help with some of his expenses.

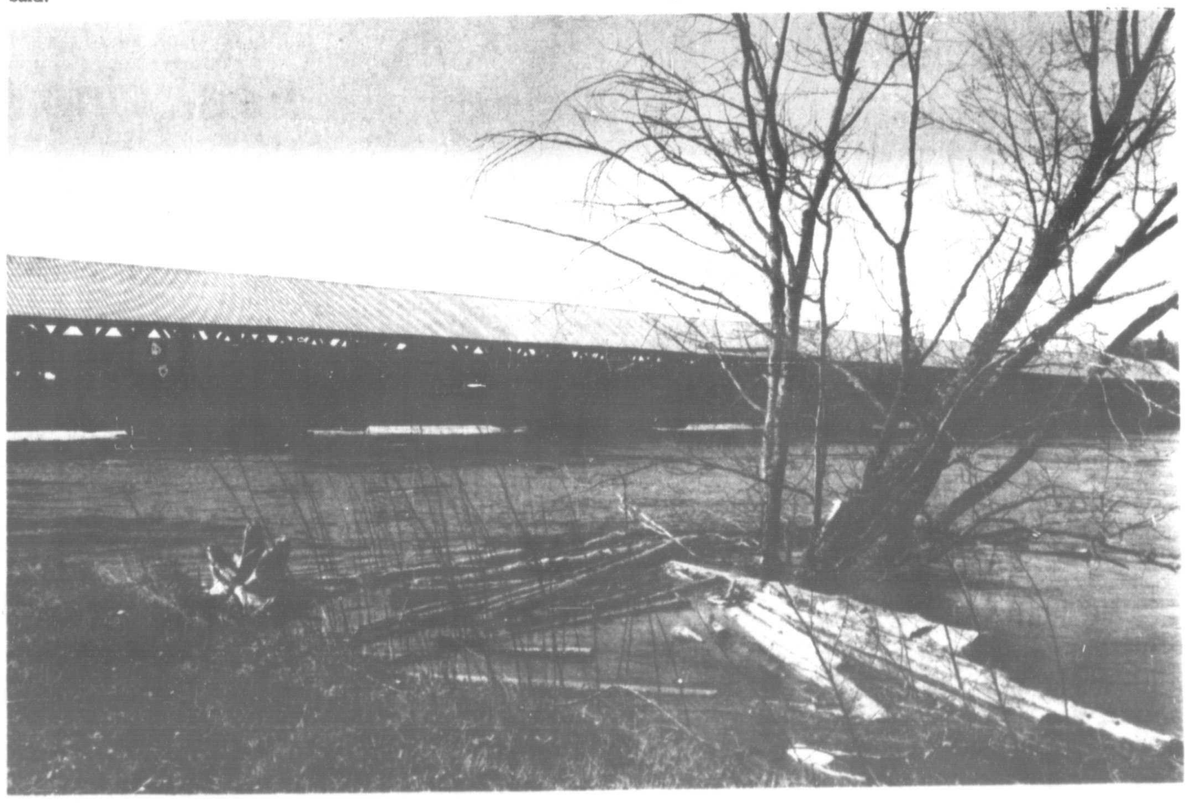
The benefit night will be on Saturday, May 2nd, at Gavan's Hotel in Quyon, and of course the Quyon fiddlers will be on hand as well as all available local talent. The main attraction will be Cal Cummings and the Jug Of Punch who are donating their talents to assure the success of the evening. The fun will start at 8 p.m. as usual and continue until 2 a.m. and of course everyone is invited to join in for a good cause.

Pontiac pledges $6600

The phones did not stop ringing at the Canadian Tire Store in Shawville until past 1:00 am Sunday morning and the time invested by Ghislain Fortin and his staff was well worth it. They collected pledges for over six thousand six hundred dollars for the Civic Hospital Development Fund, to go with pledges totalling three hundred thousand dollars from the entire Ottawa Valley.

The telethon was carried on CJOH television in Ottawa, starting at seven, Saturday evening and continuing until eleven. David Mackenzie, director general of Pontiac Community Hospital was in the studio, relaying the pledges from Shawville to the television audience.

According to Mr Fortin, pledges were received from all over Pontiac County in amounts ranging from a few dollars to one thousand dollars. Last year a similar telethon had over twenty thousand dollars pledged locally. The Civic Hospital is obviously very highly thought of in Pontiac County.



The river is high but the bridge is safe

The money and years of time spent to protect this landmark across the Coulonge River between Mansfield and Fort Coulonge seem to have been worth it. When the River crested this weekend about one foot still separated the covered bridge from the water's surface. EQUITY PHOTO

Pontiac council

At the regular meeting of Council held in Quyon at 8 p.m. on Monday 16 March, 1981 those being present: His Worship the Mayor: Marcel Lavigne, Councillors Ken Bronson, Bernard Armitage, Glen Nugent, René Vaillant, Eddie McCann, Michel Grenier, and equally present the Secretary-Treasurer.

Agenda- Moved by Glen Nugent seconded by Ken Bronson and resolved to accept the agenda with the following additions: Bill 90 - Mac Howell, Invoices, Bakery - Frank Lachance, Dike-Onslow Lane, Trees- 12th concession Wolf Lake Road, half loads, Culvert- Cochrane-River, Grass Fires.

Minutes - Moved by Bernard Armitage seconded by René Vaillant and resolved to approve the minutes of the meeting of 2 March, 1981 as circulated.

Unilingual Bills- Mr O'Reily complains of the fact that tax bills are in French only. He complains that his water tax is too high for only one horse. The Secrotary will check the by-law.

Sales Barn- The Mayor informs Council that Minister Garon refused the grant for a sales barn.

N.C.C. Meeting with Marcel D'Amour- The Mayor reports that a meeting with MM D'Amour and Kyer took place in an attempt to organize a better grant in lieu of taxes .

Bill 90 - Sandy Shores - Moved by Michel Grenier seconded by Ken Bronson and resolved to support the request by Canadian Resort properties to the C.P.T.A.Q. for the non-agricultural use of parts of lots 6 and 7 Range I Onslow South already subdivided and cadastered.

Bill 90 - Max Howell - Whereas in its decision no. 8003D-030269 the C.P.T.A.Q. authorized Mr Max Howell to sell part of his property to allow a non-agricultural use on the part sold.

Whereas after checking the request of Mr Howell was not clear and consequentl.y the decision of the C.P.T.A.Q. does not relate to the part that Mr Howell wants to subdivide and sell. Whereas Mr Howell must shortly leave the country for a job in Australia it is moved by Michel Grenier seconded by René Vaillant and resolved to submit a new recommendation to the C.P.T.A.Q. to allow Mr Howell to: Sell parcels A and B with the house as one unit- sell parcels C and D as one unit - Cadaster parcels C and D - Allow the eventual buyer to build a residence on parcels C and D and further resolved to ask the C.P.T.A.Q. to consider a request for precedence in order not to cause prejudice to Mr Howell.

Recreation Commission - Council studies minutes of meetings of 9 February and 9 March 1981. Moved by René Vaillant seconded by Eddie McCann and resolved to endorse recommendation of the Municipal Recreation Commission as explained in the minutes of their meetings of 9 February and 9 March, 1981.

Convention - Municipal Inspector- The invitation is explained to Council - Moved by Michel Grenier seconded by Bernard Armitage and resolved to authorize municipal inspector to attend a convention of the A.I.M.E. in Montreal on 3 and 4 April 1981 at the expense of the Municipality; and also resolved to authorize an advance of $300.00.

Sub - Divisions- Moved by Ken Bronson seconded by Michel Grenier and resolved to approve the following sub-divisions: for Roland Vadeboncoeur, Aurèle Roy, and Maxwell Howell.

Invoices - list No 3 - Moved by Ken Bronson seconded by Eddie McCann and resolved to approve invoice list no 3 amounting to $27,095.83.

Bakery - Quyon- Moved by Eddie McCann seconded by Ken Bronson and resolved that this Council has no objection to the operation of a bakery by Mr Frank Lachance in Quyon.

Dike - Onslow Lane - Councillor Bronson asks to be informed of preventive measures for flooding in Quyon. He suggests that a culvert be installed parallel to the bridge at the East of the village to take the surplus of water. The superintendent will check with the Department of Transports.

Sidewalk Cleaning - Quyon - The superintendent will look after the cleaning of sidewalks in Quyon.

He must check for the cost of renting a machine from Shawville.

Culvert - Dubois and 148 Highway - Councillor Grenier mentions that a culvert is required at the intersection of Dubois Road and Highway 148. Superintendant will check.

Dead trees - Twelfth concession- Councillor Armitage asks that dead trees be cut on the twelfth concession.

Grading - Wolf Lake Road - Councillor Armitage asks that the Wolf Lake Road be graded as soon as possible.

Half Load - Wolf Lake Road- Councillor Armitage asks that half load signs be posted on Wolf Lake Road.

Culvert - Cochrane-River Roads- Councillor Nugent asks that guard-rails be installed at the sight of the Cochrane-River culvert. The superintendant will look after it.

Grass Fires - Councillor Nugent asks if, in exchange for a fee, our firemen could look after the burning of grass on ratepayers property. Councillor Grenier suggests that permits be issued; alternatively he suggests that property owners get their grass cut by private contractors.

Long Distance charges - Council discusses the question of long distance charges from exchange 458. The question will be studied again.

Fence Cenotaph - Legion - Quyon - Councillor McCann asks that the asphalt be removed and that a fence be erected from the West side of the Cenotaph.

Garbage Rates - Summer residences - Mrs Idena Fraser asks that the rate of garbage collection be reduced for summer residences.

Adjournment - Moved by Michel Grenier seconded by Bernard Armitage and resolved that the meeting be adjourned at 22:05 on Monday 16 March 1981.

SQUEAK - SQUEAK

Fresh peas should squeak when the pods are rubbed together. Store them unshelled in your refrigerator.

COMING EVENTS

Continued from page 1.

SATURDAY, MAY 30 - Agricultural Society Spring Dance in conjunction with the Holstein-Sheep Show. xtc

SATURDAY, MAY 30 - Pontiac Lions Spring Auction, Lions Hall, Campbell's Bay, P.Q. 50199BA1

SATURDAY, JUNE 13 - Campbell's Bay Litchfield Annual Fireman's Ball, R.A. Centre, Campbell's Bay. 50258BA8

FRIDAY. JUNE 19 - Agricultural Society fund raising dance featuring the Carleton Show Band. Show 9-10 pm and dance from 10 - 1 am. xtc

WEDNESDAY, JULY 1 - CANADA DAY celebration and parade, Shawville. xtc

SEPTEMBER 4, 5, 6 and 7 - Reserve these dates for the special 125th edition of the Shawville Fair..xtc

FRIDAY, SEPTEMBER 5th- Senior Citizens Day at the Shawville Fair. Free admission for senior citizens for the entire day. xtc

Pontiac Reception Center ladies auxiliary

Kathleen Lamb
Publicity Convenor

Mrs Gwen Hayes presided at the meeting held on March 18, 1981.

The birthday party held on March 5th was well attended. Mrs Shirley Caldwell was pianist and Mandy Newton did a solo.

The residents were pleased to have Rev Bailey and Rev McCaig present.

The April birthday party is to be held on Wednesday, April 15th at 2 p.m. The regular Auxiliary Meeting will follow.

Easter plants are to be purchased for the lounge room.

Starks Corners U.C.W. is in charge of the cart from May 5th to June 9th. Their participation is much appreciated.

Mrs J Larose has donated an afghan to the Auxiliary. This will be sold at a later date to assist in increasing our funds. We are most grateful to June for her kindness.

CABINET MAKING
FINISH CARPENTRY
RENOVATIONS
647-3197
ask for Harold

Come in and see our
SEVERAL NEW WALLPAPER BOOKS IN STOCK
.... match your wallpaper with CROWN DIAMOND PAINT
Morley Hodgins Ltd.
Shawville Tel. 647-2727

Clayton Poirier
VW - MAZDA
1375 Pembroke St., W., Pembroke, Ont.
Phone 732-3677
1981 MAZDA GLC'S
From $5290.
Plus freight and P.D.I.

EASTER WEEK SPECIALS
APRIL 14, 15, 16 and 18
Big Savings throughout our store!
Open Thurs., April 16 to 9:00 p.m. Closed Good Friday
Come in and see the many EXTRA SPECIAL BARGAINS!
MOUSSEAU'S
Campbell's Bay, 648-5659

Lucille Hodgins'
PONTIAC JAMBOREE
- WITH -
Graham Townsend
5 times undefeated
NORTH AMERICAN FIDDLING CHAMPION
PONTIAC'S OWN
Lennox Gavan
Donnie Gilchrist
"THE FATHER OF STEPDANCING"
Many, Many more of PONTIAC'S BEST SINGERS, DANCERS and OLD TIME FIDDLERS
Featuring the music of
Howard Hayes & The Country Drifters
8:00 p.m.
Friday, April 10th, 1981
GAVAN'S HOTEL, QUYON
Everyone Welcome
Authorized by Richard Bowie, Campbell's Bay, Official Agent for Union Nationale

Heritage Campus news

by Michael Cormier

Once again, it is the time of year for grade eleven high school students in Quebec to decide what- if anything- they are going to do next fall. Heritage Campus is virtually always considered, but not always chosen, as the next step in their education. While some of these students accept and others decline the CEGEP's offer of further education, the question may be asked: What factors attract or deter the final year high school students?

In an attempt to answer this question, thirty grade eleven students from D'Arcy McGee High School in Hull were asked if they were, in fact, coming to Heritage Campus next year and what the main reason was behind their decision. Of the thirty students questioned twenty-one said that they would be attending Heritage Campus starting in the fall of 1981. Of that number, a little more than half named the low tuition fee ($30.00) and the easily accessible location as the deciding factor, while the remainder of the future CEGEP students were swayed by its academic standards, particularly the excellent faculty.

The students who decided not to attend the CEGEP next semester were not quite as limited in their reasons. However, five of the nine students declining the Heritage Campus alternative said they did so because mainly the courses they were interested in were not being offered. Susan Young, one of the thirty students interviewed said "I feel I can get more of what I want at another place". Two of the nine who said no mentioned the building and its limited facilities as a major deterent. What they did not know is that Heritage Campus is scheduled to move to a Laurier Street address in Hull some time in the coming year. If this small cross-section of one high school is an accurate indication of the area high schol students point of view, Heritage Campus should expect its enrolment to grow considerably in the fall of 1981.

Zion Luthern ladies aid

By Mrs Augusta Krutz

The Lutheran Ladies Aid held their April 2nd meeting at the church. There were nine members and a few visitors present.

President, Mrs Walter Yach, gave a warm welcome to all.

Rev Kappas opened the meeting with a prayer. One hymn was sung. The President proceeded with the meeting.

Mrs Minnie Shrankler read the minutes. They were approved as read by Mrs Augusta Krutz, seconded by Mrs Ernest Bretzlaff.

Treasurer, Mrs Paul Bretzlaff gave her report which was also approved by Mrs W Yach.

Rev Kappas gave a reading on the forty days of fasting when Jesus went up to the mount.

Tickets were sold on a surprise box and the winner was Dennis Sheppard of Campbell's Bay.

Closing of the meeting was singing of a hymn.

Moved by Mrs Adolph Zimerling to adjourn the meeting.

The highlights of the evening was celebrating Mr Walter Yach's birthday. He received many lovely gifts and a lovely birthday cake baked and decorated by Mrs M Shrankler.

Everyone enjoyed singing Happy Birthday. Mr Yach thanked everyone for the lovely gifts.

A delicious lunch was served by the ladies. Tea was served by Mr Stewart Schwartz.

ULTRALIFE
the unique solution to today's life insurance needs.

- Guaranteed minimum death benefit
- Guaranteed lifetime level premiums
- Non-smoker and regular premium rates
- Cash values accumulate at "new money" interest rates.

For more information about this unique new product contact:
LAURETTE TRUDEAU
Bus. 236-9609
Res. 729-2858
The Varette Building
130 Albert Street
Ottawa, Ontario

UPA letter

UPA
la fédération des laurentides
55 rue Grignon
st Eustache, Quebec, J7P 4X1

March 27, 1981

The Shawville Equity
133, Centre
Shawville, P.Q., JOX 2YO

Dear Editor:

The Laurentides UPA Federation feels the need to clear up some allegations proffered recently on the UPA. We hope that at the same time it will reveal the real motive that is leading the organizer of the petition.

First, one may be led to believe that there are a number of farmers facing court action because of non-payment of union fees. In fact, only two farmers are being taken to court: the organizer of the petition and his friend. They were advised of this last December, obviously before they started the petition. The basis on which the Board of Directors of the Pontiac Syndicate has unanimously decided to take these procedures is that they had not paid for some years and that they were now encouraging others not to pay. Last year, ten other persons, of which some had not paid for 6 years, were advised that legal action would be taken and nine of them paid at that time.

Secondly, the amounts involved are nothing to put anyone in bankruptcy. A full year assessment in 78, 79 and 80 was $75.00 and in 1981 it is $100.00. One might add that 10% of these amounts automatically returns to the local syndicate for its activities.

These court actions are painful, time consuming, costly but necessary for any self-respecting union. They are also the last resort. These producers have been visited and received many letters urging them to pay. It had to stop somewhere.

One last thing. The statement that 182 farmers are withholding payment is erronous (EQUITY, Feb. 11th). First of all there are 658 producers in Pontiac and at the end of December 1980, 80% (521) had paid. We consider this normal even at year end because, contrarily to other unions the fees are not directly taken off a paycheck, in most cases. The bills are simply sent by mail and payments of bills (not only ours) have for some people an inherent tendancy to be delayed. For the record we might add that only .02% (16) of the 1979 fees remain to be paid. We can conclude that, to the exception of a few producers, there is no relation whatsoever between the unpaid dues and the petition. Hence, there is no deliberate act of withholdment except for the same few.

Finally, as for what the UPA did, does, and will do for farmers, they will soon be contacted by Mr Chris Judd, the new president of the Pontiac UPA Syndicate and his board of directors. I would also like to take this opportunity to thank, on behalf of the Laurentides Federation, Mr Jacques Lance, former president, for his patience and understanding during this controversy.

Sincerely,
Claude Phaneuf
Laurentides UPA Federation

Pontiac Forest Board joins F.P.B.Q.

The Québec wood producers' federation (F.P.B.Q.) is pleased to announce that the Pontiac Forest Products Producers' Board has agreed to join its ranks along with the other wood producer syndicates and boards of Quebec.

This agreement, which commences on April 1, 1981, will enable the Pontiac board to benefit from efforts by the wood producer associations and the farm union movement to improve the marketing of forest products and to develop the private forestry sector in Quebec. Certain industry issues have already been the subject of joint efforts by the Officials of the Laurentides, Labelle and Gatineau marketing plans and the Pontiac Board.

Moreover, a group of forestry owners have set up a management unit on the territory served by Pontiac Forest Products Producers' Board. There are some forty units in various areas of the province and the development program applicable to them will also apply to the unit on the Pontiac Board's territory.

The agreement between the F.P.B.Q. and the Pontiac Forest Products Producers' Board was mainly the result of efforts by the Syndicat des Laurentides, particularly its president and secretariate staff, who sensitized the Board on the advantage of it, like the other associations, pooling their efforts through the F.P.B.Q., to obtain the best conditions for wood producers.

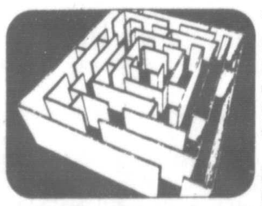
For the month of April only!
PORTRAIT SPECIAL
1-8x10 and 2-5x7 PORTRAITS
$39.95
for appointment call:
EVA ANDAI STUDIO
140 Calumet St., Shawville
(819) 647-5666



EASTER WEEK
BUS SCHEDULE

Thursday, April 16th - Friday Service
Friday, April 17th - Saturday Service
Saturday, April 18th - Reg. Sat. Service
Sunday, April 19th - Reg. Sun. Service
Monday, April 20th - Reg. Monday and Sunday Service
5:00 and 9:00 p.m. Ottawa departures only
NO 6:00 p.m. Ottawa departure.

CONFUSED BY TAXES?



This year, the new Shorter Special Income Tax Form can make preparing your return more confusing than ever.
That's where H&R Block comes in. We'll make sure you get all your deductions and credits, whether they are contained in the form you receive or not. We're income tax specialists. So we can help you out.
This year be sure.

H&R BLOCK®
THE INCOME TAX SPECIALISTS

Luskville, Mountain Rd. 455-2497
Shawville 647-3735
Open 9 a.m. - 9 p.m. Weekdays, 9 - 5 Sat.
OPEN TONIGHT - NO APPOINTMENT NECESSARY

ELECTIONS QUÉBEC

3 IMPORTANT CHANGES IN THE CONDUCT OF A POLL

Because everything is being done to facilitate the exercise of your right to vote.

A NEW BALLOT PAPER

This ballot paper is new
1- because it is printed on a black background;
2- because it now offers four ways to mark your ballot paper instead of two;
3- because it is possible to mark it with a fountain pen, a ball-point pen or a pencil.

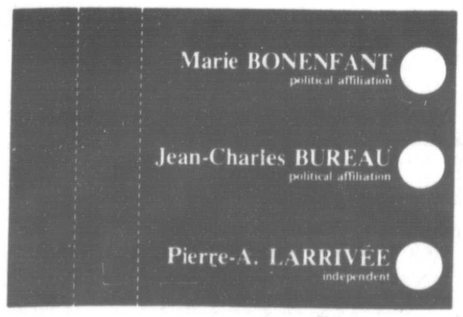


NEW VOTING HOURS

The new Election Act stipulates that the polling shall now take place from **ten o'clock** in the morning to **eight o'clock** in the evening.
To exercise your right to vote, you must therefore go to the polling station between **10 a.m. and 8 p.m.**

A NEW WAY TO VOTE

1- Mark the ballot paper with a cross (+), an (X), a check mark (√) or a line (−) in the circle of your choice;
2- use a fountain pen, ball-point pen or a pencil supplied by the deputy returning-officer.



WHAT IS THE VOTING PROCEDURE?
1- Enter the polling booth;
2- once you have voted, fold the ballot paper;
3- allow the deputy returning-officer to examine his initials on the reverse side;
4- detach the counterfoil and hand it to the deputy returning-officer who will destroy it;
5- personnally place the ballot paper in the ballot box.

The new Election Act also facilitates the exercise of the right to vote for the visually handicapped.
In fact, the deputy returning-officer must provide any visually handicapped person, who requests it, with a template to enable him or her to vote without assistance. Then the deputy returning-officer will indicate in what order the candidates are listed on the ballot paper, as well as the reference under each name if need be.

On the premises of a polling station, no person may use anything to signify his political affiliation or express his support of a party or a candidate.

For further information , please call TOLL FREE: 1-800-463-4378

because every vote counts
Le Directeur général des élections du Québec
Pierre-F. Côté, Q.C.

EDITORIAL

MAY WE INTERRUPT THIS PROGRAM?

Most of the people in this County don't care enough about public affairs to interrupt their daily schedules. Most people will not leave the comfort of their own home to attend meetings. The main reason is because so many meetings are futile exercises in phony-democracy where decisions made are reversed by "higher up" authorities.

Those few who do try to keep in touch with what's going on, by getting involved in organizations and conferences, are sacrificing themselves for a cause that becomes fuzzier and fuzzier. Decisions made in committees have a way of disappearing into limbo and the usually accepted democratic process seems to be losing ground. If these are symptoms of the new Quebec culture the time has come to make some serious decisions.

Boycotting these committees and conferences may seem to be the only sane approach but this does nothing to break the lock-step of those who would destroy the Pontiac we know and love.

Do we want to continue on the present course, leaving all decisions to outside "experts", or will we eventually reverse the trend and get some local autonomy? The people who stay home couldn't care less. We can't really blame them because the cause is almost hopeless.

But next Monday, there's an event in the lives of every adult that should be attended to. No matter what else is happening and no matter what previous plans have been programmed into our lives — we all have a duty to vote.

This is why, as responsible corporate citizens of Pontiac County, we take this opportunity to urge you to interrupt whatever program you had planned for next Monday and go to your poll and vote.

Also, it would be a good idea to think before you vote because Pontiac, you should recall, is the riding where one vote can make all the difference.



Grist and miscellaneous items

Most people do their borrowing at the bank to pay for things they haven't got the cash to cover. Then there are some who do their borrowing from the merchant they buy from. It's cheaper to borrow from the bank and everyone is better served because merchants aren't properly equipped to collect interest and banks are. Also when a merchant adds interest to an overdue account some people seem to think it's a punishment for late payment. It's not. It's just a good business practice. Prices are all set as low as possible on the basis of prompt payment. Waiting for payment and repeated billing costs money and if it isn't collected the whole business is in danger of going under. That happens to far too many businesses these days. The best way to keep local business sound is to pay bills promptly and do your borrowing at the bank.

In a letter to the Editor, in English and French, the organizer of the booklet about the County states that the history of Calumet Island appears on page 23. Not in our copy it doesn't, nor in any other copy we've seen. However, there are obviously two versions of the book and we hope most of our readers were fortunate enough to buy the version which includes Calumet Island. We weren't.

Wednesday evening, April 8th, the Pontiac Lions and Lionettes will be making a door-to-door canvass in Campbell's Bay to raise funds for the Canadian Cancer Society.

Last two weeks of Euchre Play at Pontiac House, Shawville — High Women: Cecile Essiambre, Yvonne Tanguay. High Men: Bill Bateman, Gerald Hodgins. Grand Champs: Mrs Ade, Gerald Bean, Yvonne Tanguay, Gerald Hodgins. Bobbie Prizes: Dianne Richard, Gilbert Miljour, John Atkinson, Olive Roy. Skunks: Bob Bowen, Merlin Richardson, Bill Bateman, Melanie Stanley, Beth Farrell, Art Dean.

Continuous consultation

A few more responses have been received to the question about recreation, other than team sports, which could be organized in local neighbourhoods.

One form was returned with the single word "Badminton" written on it, along with a signature and a Shawville address. That is quite a simple request which can easily be taken into consideration by the local recreation association.

Other suggestions which have been received here are as follows:

Bird watching walks, wild flower identification, trees and shrubs, gem and rock hunting, all as part of a junior nature walk program.

Bowling, dance clubs, jogging clubs, field days, picnics, cards, darts, curling for everyone.

Senior citizens programs including exercises, organized historical site identification, picnics, travel clubs, walking tours.

So somebody has been doing a lot of thinking on the subject of organized recreation.

It is interesting to note that the largest recreational organization in the County, the Central Pontiac, has been preoccupied by organizing grants to raise money and showing movies. Hopefully those in charge will be able to glean some original and useful ideas from the above list proposed by citizens who have used this means of getting in their own two cents' worth.

Responses to any past questions are always of interest and will be recorded of course. Meanwhile, this week's question is: Our schools are not perfect; how could they be improved?



Letters from our readers

Dear Editor:

On the 19th of January, 1981, in Shawville I took what was probably the most stupid step in my life. I got involved in Politics. Up until then I really only had the average problems of most average Quebecers, "those being "My Job", "Staying in shape", "Getting the fish to bite" and of course the big one "Making ends meet".

It was this last reason I guess, more than anything else, that got me interested in Politics. I found myself paying more and more, for less and less, this along with some idiots' idea to seperate Quebec from Canada kind of jarred my conscience. I stopped worrying about ball, or if I could afford to go moose hunting and started worrying about my country.

That's why I attended the meeting of the Pontiac Ontario Movement in Shawville. To be quite frank I was fed up with Quebec and its politics and to me the Pontiac Ontario movement was the logical solution. I wrote a letter to The Equity expressing my opinion and was quite flattered by the compliments I received from friends and neighbours and a few calls from total strangers.

Apparently my opinion was shared by quite a few people. Now people have asked me how I'm going to vote, and what I think of this party and what do I think of that party.

Well I'm going to try and answer those questions but in doing so I'm going to ask a few questions myself and I hope the candidates will take the time to answer them.

THE P.Q.

First of all I'm going to give my opinion of the Parti Quebecois. It is my opinion that the people of Quebec simply can't afford another five years of P.Q. government. Ten years ago Quebec's deficit was 337 million. Quebec's five billion deficit of 1976 has tripled to 15 billion today. The total Quebec debt now stands at $15,000 per family. It takes 3 million a day to simply service the province's debt.

But this doesn't seem to have stopped Mr Levesque and his cabinet. Let's take a look at the P.Q. promises. The Parti Quebecois will increase family allowances up to $700.00 a month to families with three kids under 6 years of age. Grants up to $10,000 towards a house, all you have to do is get the wife pregnant. $3,000 for every student who graduates and can't find immediate work. 65 million to Montreal's medical emergency system with a 10% tax cut. Interest free loans to farmers up to $50,000. It really looks good and no doubt these people who would benefit from this promised giveaway definitely need assistance, but who pays?

I don't know, maybe I was brought up wrong but when you have an itch like a 15 billion dollar deficit you usually scratch it, you don't go and roll in a poison ivy patch. Levesque says that these promises won't cost much. I doubt it.

Now I'd like to ask some questions. If things are so rosy here in Quebec:

1. How come we pay the highest income tax in Canada?
2. How come our municipal taxes have doubled in the last 3 years?
3. How come the value of our land has dropped?
5. Why have we such bad roads and such a lack of good roads?
6. Is it true that sombody's fat fingers have already dipped into Hydro Quebec, the liquor board, and loto Quebec, to help keep the deficit at $15 billion?
7. Is it true that Hydro rates could attain a 25% a year increase? Anybody notice the hydro bill going up lately?
8. Why is education suffering a cutback in budget?
10. French language police to make sure the English have no rights in Quebec?
10. Is it true that since the government issued its juvenile protection bill, crimes committed by juveniles has tripled?

I'd better stop this, everytime I write down a question ten more pop into my head.

If I'm ever going to get through this letter I'd better get to the point. Mr Bedwell, I really don't care if you bother to answer any of the above questions. The question I really want you to answer is this:

Why in the world did you make the statement that you did about the Freedom of Choice Party in Les Rapides des Joachims last weekend, on television no less? My French isn't perfect but you said something to the effect that The Freedom of Choice Party was a party formed by some racist English whose goal was to take away the rights of the French and to destroy the French culture in Quebec. Well sir that's when I sat down and started writing this letter. I happen to be a member of the Freedom of Choice Party and I took your statement quite seriously. In fact, I consider it a direct insult to my intergity. I have enclosed a copy of the Freedom of Choice platform and if you can find one thing in there that hints of racism or disrespect of peoples' rights, please tell me and I will tear up my card.

What right have you to talk about racism or people's rights when your own party has stripped the rights from the English and made them second class citizens, or not even that?

What right have you to talk about rights when the party you represent has stuck its nose into just about every aspect of our lives and now tells us what to do with our land, schools, hospitals, etc? We all know the rest.

I could go on with this but this is supposed to be a letter, not a book, so back to local issues. After you ran off at the mouth for awhile you promised the people of Des Joachims a road. What happened? Did you forget to build it the last time you promised it? Don't feel bad. So did the Liberals, and the Union National. It's only about 50 years overdue. I know we'll get it though, what I really want to ask you, is when your government starts to build the road, do you think it could hire some of the local boys? They're pretty good workers, and though a few of them speak English we'll put muzzles on them and I'm sure their French co-workers will fill out their application forms.

And while we're on the subject of construction did you know that some of our construction workers are working over in Ontario? They're putting their tools and lunches in briefcases, wearing suits over their coveralls and crossing the bridge disguised as government workers. But they're only doing this on their spare time, seeing as how they're so busy over here in Quebec!

Since we're talking about construction, is there any truth in the fact that the 60 million dollar sewer system in Hull was bid on by an Ottawa firm, U.K. Masson, I believe for 32 million, but the bid was turned down because it was not a Quebec firm, so the company opened a branch office in Hull and got the contract for 60 million? This is really none of my business I guess, since this concerns Hull, its just that some of us up here in the Pontiac are paying for these sewers, courtesy of that wonderful government agency the CRO.

Speaking of C.R.O. what is your governments stand on abolishing the C.R.O.? I believe there was a poll taken up this way and about 90% of the people want it abolished.

And a second question. How much does this wonderful agency cost the tax payer to keep in operation?

I see that your party has an ad in THE EQUITY proclaiming all it's doing for the farmers. Why in Heaven's name would you want to go out and offer $50,000 dollars to young men to go out and start farming? If you want to help a farmer give hime 200,000 so he can buy his machinery, stock and seed and start fresh and not have to pay interest. To me 50,000 dollars is just an incentive for a man to sign the rest of his life away.

Now I'd like to ask a few more questions. Your ad states that only 2% of Quebec is suitable for agriculture. Based on this 2% what percent is our tax dollar used to finance agriculture?

Of the 2% of zoned agriculture land, how much of it is farmable? I don't know about the rest of Quebec, but what you've zoned up here in the Pontiac I'd say about 10% of it is farmable, the rest is either being farmed, bush lots, mountain, or in the words of one of our neighbours, so poor a grasshopper packs a lunch to cross it. Do you not think this zoning business could be handled better by the municipalities?

You also stated that once again farming is profitable. I guess that's why a lot of the farmers is profitable. I guess that's why a lot of the farmers have got their wives out working or had to take out loans to get them through the year!

You said your government was the only one with a true agricultural policy. The fanetical drive of your government to use up all its agricultural land, at tremendous cost to the taxpayer's and individual rights, along with other policies of your government to control pretty near every aspect of our lives is summed up in the words of your finance minister:

"The Day will come when once again, tempered by the struggles we have had in the past and which we will be obliged to repeat in the future, we will be able to propose to our fellow citizens, calmly and with the self-confidence, the final shape of our future as a nation."

This all smells to me of one thing. Seperation. And in your ad in THE EQUITY you ask if we think we should trust Mr Ryan.

Needless to say Hell will freeze over before you get my vote. I could write more on what I think of the P.Q. but this is supposed to be a letter, not a book.

THE LIBERALS

Mr Ryan and his party seem to be preaching restraint, yet he's been throwing out quite a few candies himself.

This could be just to keep up with the P.Q. in their effort to buy votes. What bothers me is when he was asked to give his opinion of why 94% of the people up here wanted to leave Quebec and join Ontario or become a Federal district he replied "it's probably the roads".

True to form the provincial Liberals seem to think of us as a safe riding and kind of turn a deaf ear to our complaints.

The candidate comes from Aylmer, a new addition to our riding. I wonder if he knows what's going on up here?

This is an open letter and sort of as challenge to the candidates. I really wish they could send some sort of statement so we could find out what's going on. What's your view on the C.R.O.? Are we going to get our schools, and hospitals back? The fact that the English Protestant school system operates in French borders on insanity, n'est ce pas? Is the Liberal government, if elected, going to allow English speaking people to work for the various government agencies or will the English continue to be discriminated against as they are, now under the P.Q.

Mr Ryan has said that he intends to look at some aspects of bill 101, and he also intends to lift the land freeze, and that his party is committed to Canada. He could have almost got my vote.

I also see in The Equity that Mr Middlemiss has publicly denounced Mr Levesque for robbing us of our day care centers, it shows that he has some idea of the problems up here. I wonder what he could do to help some of the English farmers up here, in getting their correspondence from Quebec in English?

THE U.N.

Now we'll take a look at the Union National. I really appreciate the fact that Mr LaSalle took the time to come up to Luskville and talk to us. The platform that his party has laid out looks good. It's sort of a middle of the road between the P.Q. and the Liberals. It's when we come to his views on bill 101 that I see some sort of discrepancy. He said that he was not aware of any injustices affecting the linguistic minorities of Quebec and he was in favor of leaving bill 101 alone for another two years. On the back page of The Equity I see that Lucille Hodgins promises, respect of language and Pontiac culture. Information in both languages according to needs, and Choice of education. Somehow this doesn't add up and this combined with the behaviour of Mr LaSalle's party during the referendum debate, kind of makes me skeptical, so I don't think the Union National will get my vote.

Dear Editor:

The "LITTLE WHITE BOOKLET" published by the County never intended to cause anyone unjust criticism. During thirty-two weeks of working of filing over one hundred years of County documents it seemed only fitting to publish an informative booklet, as so little is known about this great County of Pontiac of which we are proud to be part of. Our forefathers certainly left that much to us in abundance if one cared enough to search it out. . . . . .

The error was made in the indexing by an oversight on my part as proof reader. Presuming the index was correct with all Municipalities in order, it was only after the book was published that we noticed not only was Calumet Island not in the index but also the write up was never sent in as it was still being translated into the French language. Rather than add additional cost to the County we left the index as it was and had Calumet Island printed which appears on page 23. I never have professed to be perfect, but will say I did the best I could with the time allotted me. And I am indeed sorry that members of The Equity did not read the LITTLE WHITE BOOKLET" in which Calumet Island appears on page 23, centre fold of booklet.

To the Mayor and residents of Calumet Island I take full responsibility for the error. The write up surely does justice to one of the oldest and historical Municipalities of the County believe me no one could feel worse then I to make such a big error. Such an injustice to the residents of Calumet Island and the printers is inexcusable on my part.

Co-ordinator County project
Stella Sullivan

Editor:

Next week the people from the Province of Quebec will be going to the polls to elect a leader for the next four years. And I can see in this election where a lot of Liberals will be badly confused.

First of all the federal Liberals in Ottawa is telling the Quebec Liberals that they do not want the leader Claude Ryan they do not trust him and if they work for a Ryan victory they would be opening a hornets nest of internal problems for the Liberal Party.

So what alternative does the Liberals have especially here in Pontiac County where can they go. I would not expect them to go all out for Rene Levesque and I am sure they would not even think of the Marxist Leninist Party but they still have two good alternatives left.

Now there is the Freedom of Choice the party who has thirteen candidates running in this election and who could very well hold the balance of power and the candidate is Steven Hodgins of Shawville, Quebec.

You have the Union Nationale and your candidate is Lucille Hodgins from the town of Shawville, Quebec. And she carries the banner of the party who was in power for twenty five years the party who built our bridges our roads our schools and the party who took Pontiac out of the bush.

I am sure the people of Pontiac has not forgot what the Union Nationale has done while they were in office for twenty five years. And now with a Ryan victory and all the animosity between the two leaders of the Liberal party we can not hope for very much here in Pontiac.

Why does Trudeau not take a stand and come all out and do something for the English speaking people instead of leaving it to his Lieutenant justice minister Jean Chretien. He hid behind the skirts of his cabinet ministers in the referendum, and as Levesque says if Trudeau did come out he would just gum it all up like he is doing with the constitution.

Now I would not like to discourage anyone who was thinking that they might happen to vote Liberal. But I would say they could have a long hard road to howe.

Eric Belanger
Campbell's Bay, Quebec

FREEDOM OF CHOICE

Now let's have a look at the Freedom of Choice Party and its platform for the Pontiac.

Introduction of legislation to establish French and English as equal official languages of Quebec.

I really don't agree with this legislation. I believe that French is the official language of Quebec. After all it is the language of the majority and until French is recognized as an official language across Canada I prefer to respect my fellow Quebecers.

As for the rest of the platform of the Freedom of Choice party I'm in agreement fully.

Operate their business in the language of their choice. This makes sense, after all, this is a free country I think.

Have their children educated in French or English or French and English. Makes sense. My choice would be to educate them in both French and English. They could end up working in James Baie or Calgary, you never know, or the Pontiac.

Receive all government services in French or English.

Makes sense. Although English is a minority in Quebec, it is a fairly large minority and they do pay taxes.

I think they should get this service.

Decide whether French or English will be used in court proceedings.

A basic right. If you're going to go to jail, you should know why!

Be considered for employment in any branch of public service on the basis of merit, regardless of whether French or English in their language of choice.

Makes sense. Quebec has a 30% population of Non-Francophones with less than 1% working for the government. I think this is a disgrace, especially when I look at Ontario and see a large number of Francophones working in various government agencies.

Practise their professions or trades in any language. To work is everybody's right.

Be provided with records of legislative and all government documents in French and English. Makes sense. You pay taxes, you should know why.

Municipal administration of schools, universities, hospitals, land use and social and health services. Needless to say we know the chaos created by government intervention here and this is the main reason I think I will give my vote to the Freedom of Choice Party and Steve hodgins.

Free evolution of unions without Government interference or sanctioning of specific unions. I agree with this, but due to my position in a union feel I better keep my mouth shut.

What's contained in this letter is just my own opinion and if I have offended anybody I am sorry. I hope the various candidates will take the time to answer my questions, by maybe dropping a line to The Equity.

Bruce Campbell
RR Quyon, Pontiac, Canada.

Editor's Note: By the time the next issue of The Equity is published it will be all over and one of the above candidates will be making his acceptance speeches.

THE EQUITY

A WEEKLY NEWSPAPER
FOUNDED IN 1883

Published every Wednesday at
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430
Shawville, Quebec, Canada J0X 2Y0

Editor: Ross Dickson

Advertising Manager: Brent Horner

Telephone (819) 647-2204

Annual Subscription Rates

Pontiac County and Aylmer - $8.00
Elsewhere in Canada - $10.00
Outside Canada - $18.00

Second class mail registration number 0649
Legal deposit in the Quebec National Library

A victory for Quebec hog producers

by Claude Phaneuf

Quebec hog producers will have their joint plan. The result of the referendum held March 18th and 19th revealed by the Régie des Marchés Agricoles du Québec (R.M.A.Q.) is very clear.

The R.M.A.Q. announced last Wednesday that 85.9% of the producers registered on the official list used their right to vote and 73.7% of these were in favor. It can be recalled that the law requires for the adoption of a joint plan that at least 50% of the concerned producers must vote and that two thirds of the voters have to be in favor.

These producers now have the means of putting an end to the desastrous movements in the price they receive for their produce. The basic objective of the joint plan is to adapt the supply of hogs to its demand and assuredly the producers will get a more stable income from their work and investment.

1979-1980 were particularly disastrous for the producers. In March 1979, the price for one hundred pounds had reached a peak of $77.08 and fell to $46.23 in April 1980. To get an idea of the consequences of such a fall, suppose that the Quebec annual production was in 1979 of 3.8 million hogs and that it remained the same in 1980. A $10.00 decrease in the price for one hundred pounds would have generated a $76 millions gross income loss to be absorbed by some 8,000 producers. Many declared bankruptcy and others, still today, have trouble getting over it having borrowed important sums of money to compensate the loss of income.

Finally, according to the Quebec Hog Producers Federation, the adoption of the joint plan marks the start of an era of stability and with the support of the producers it will attain its goals.

Increase in loans by Farm Credit Corp.

Since April 1, 1980, the Farm Credit Corporation has granted loans amounting to $2,596,800 to farmers in Pontiac, Papineau and Gatineau counties. This represents an increase of 84% over the same period a year earlier. The average amount of loan was $117,250.00 compared to $100,960.00 last year.

This year, dairy producers in the region obtained $1,379,000.00 in loans while beef producers were granted $1,049,300.00 and $268,500.00 went to producers in other lines. The beef producers of the area were very active in applying for loans, due to the investment incentives offered through the provincial government grants.

The loans granted during the year were used for the following purposes: $247,000 to purchase farms, $470,570 for new buildings, $338,000 for animals, equipment and quota $1,509,970 to refinance existing debts and $31,260 for miscellaneous purposes.

The Farm Credit Corporation is a federal agency which grants mortgage loans to farmers and those who wish to become full-time farmers. Those wanting to meet the credit advisor for the area may do so at his office at 569 St Joseph Boul, in Hull on Mondays.

Quyon notes

Vince and Zeta Muldoon, Belleville, Ontario, visited at Mr and Mrs Bert Kennedys, Francis and Ada Daley and Ernie and Leona Muldoon's. Mrs Muldoon was enjoying the March break from St Joseph's School in Belleville.

A bus load of people sponsored by the Friendship Circle travelled to Ottawa to CJOH to watch 'Wok with Yon' demonstrate. They all enjoyed chinese food later.

The Quyon hockey season is over. The Ranch beat out McColigans in four straight games.



A mole can dig a tunnel 300 feet long in one night.

Clip and mail to THE EQUITY, Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0.



THIS WEEK's question:

Get in Your two cents' worth —

OUR SCHOOLS ARE NOT PERFECT.
HOW COULD THEY BE IMPROVED?

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Name Address

Campbell's Bay council minutes

Minutes of a regular council meeting held on March 2, at the Municipal office at 7:30 p.m.

Present Councillors Sloan, Senior, Ranger, Bellerose, Black, Larivière, Pro-Mayor Denis Larivière acts as chairman of the meeting in the absence of the Mayor Cecil J Vibert.

Minutes adopted as read by Councillor Bellerose seconded by Councillor Senior.

Motion by Councillor Sloan seconded by Councillor Senior that the following be accepted for the R.R.A. program-former Lawn Building.

Councillor Bellerose is to get safety glasses for the town men.

Motion by Councillor Black seconded by Councillor Bellerose that Council pay the townforeman $5.00 a day plus 0.25 per mile for the use of his truck in town when authorized.

Motion by Councillor Bellerose seconded by Councillor Sloan that the committees representing Campbell's Bay Council, Litchfield Council and Firebrigade to obtain a price on a new emerengency van.

Motion by Councillor Senior seconded by Councillor Bellerose that the bills in the amount of $3,812.31 be paid. Certificat de Disponibilité No 4062.

Motion by Councillors Senior that meeting adjourn.

Charteris Chronicle

Mrs. Norval McNeil

Happy birthday wishes to Mr Harold Smith who has a birthday on April 8th.

Mr James Carrouthers spent the weekend with his father and mother, Mr and Mrs Wayne Carrouthers and brother Richard. He has returned to Montreal to the Royal Air Force and then later he will be leaving there for Vancouver.

Happy birthday wishes goes out to Mr William Roberts who will be 91 years old on April 11th. Best wishes William and many more birthdays to come.

Mrs Norval McNeill returned home from Pontiac Community Hospital on Sunday after been there for some time.

Happy birthday wishes to Mr Louis Hodgins who has a birthday on April 8th.

The first annual auction sale for Charteris area farmers was a very good success.

Happy birthday wishes, goes out to Mrs Lawrence Gainsford who has a birthday on April 12th.

Get well wishes to Mrs Joseph Rooney who is a patient in the Pontiac Community Hospital.

Mr and Mrs Kenneth Sinclar of Ottawa visited with Mrs William Roberts Sr who is a patient in the Pontiac Community Hospital and then they spent the weekend with her father Mr William Roberts Sr who is celebrating his 91st birthday and visited her brother William Jr.



THE SPOKE SHOP

Hurry, bring your bike into our repair shop now. You will be ready for a season's riding pleasure.

THINKING OF A NEW BIKE?

Choose from models made by Raleigh, Peugeot, Norco and the incomparable Nishikis with the 25 year guarantee.

WE ACCEPT TRADE-INS

WESTERN TIRE

432-4855

ELECTIONS '81 - MEET THE CANDIDATES!

All 4 candidates in Pontiac have been invited by Women of Thorne to speak at a public meeting.

FREEDOM OF CHOICE - Accepted

LIBERAL - Refused

PARTI QUEBECOIS - Accepted

UNION NATIONALE - Accepted

Thursday, April 9th - T.C.R.A., Ladysmith

8:00 p.m. - Refreshments will be served

Will you PARADE with your man on EASTER?

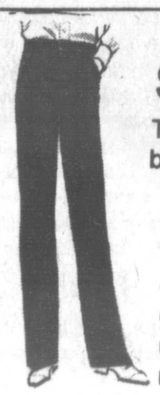




SUITS and SPORTCOATS

$195.00 up $125.00 up

Our Suits and Sportcoats feature the beautiful tailoring and quality fabric you've been looking for. Vested 3 pc. and traditional 2 pc.



SLACKS $29.95 up

Tailored slacks in springy patterns and solids in beautiful new colors. Sporty or dressy.



NEW SPRING TIES in every color and design to liven up your wardrobe.



THE POPULAR SHIRT FOR MEN THIS SPRING.

The cool comfortable short sleeve dress shirt. Great as a sport shirt too.

BOYS' SUITS and SPORTCOATS

New spring collection of fine Boys' Suits and Sportcoats. Solids and tweeds in a good selection of colors.

TOPCOATS for Spring $75.00 up

Check our prices on MASKA BALL UNIFORMS and CLUB JACKETS T-SHIRT CRESTING for Teams.

Fraser's CLOTHES SHOPS LTD.

Shawville, Tel. 647-2760

FREEDOM OF CHOICE

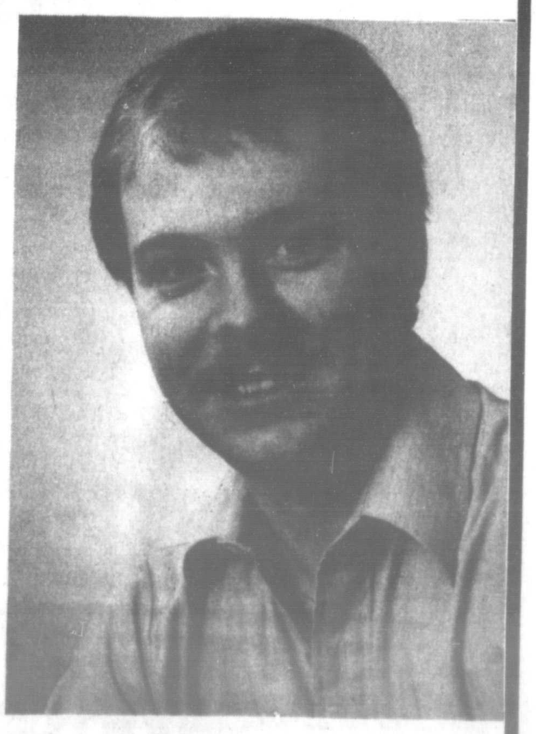
On April 13th the Freedom of Choice Party is asking you to vote to help re-establish the rights of all Quebecers. Rights guaranteed to us under Section 133 of the B.N.A. Act, but stripped away by the major parties in the province.

Who has taken away the rights and freedoms we once enjoyed?

Who is responsible for the huge debt and economic uncertainty in Quebec?

Which parties are only offering more of the same irresponsible government?

On April 13th vote for a real change and a real voice in Quebec City. Vote for what you believe in and give your beliefs a chance to become reality.



VOTE
FREEDOM OF CHOICE

VOTE
STEPHEN W. HODGINS

RALLY - Friday, April 10
St. Paul's Parish Hall
Shawville
8:00 p.m. All Welcome

Authorized by Greg Binder, Shawville, Official agent Freedom of Choice Party

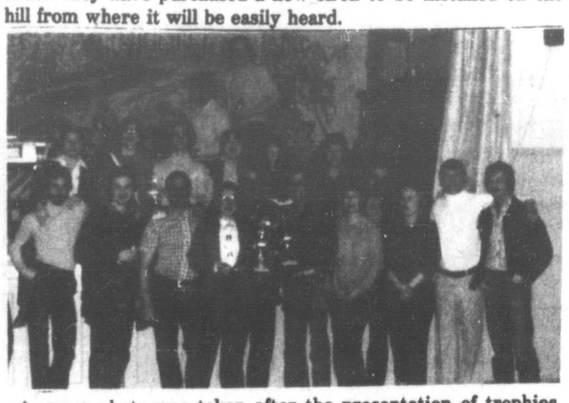
New siren for bryson

The snow wasn't all that great on Saturday, February 21st, but twenty-five good sports took to their skis in the Bryson Fire Department's Ski-thon. All of them completed the ten mile route which took them around the periphery of Bryson Village.

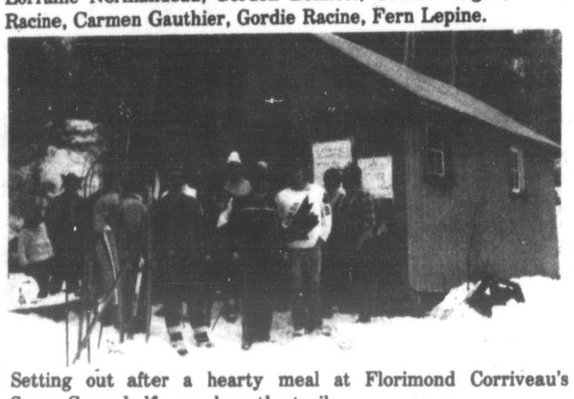
They stopped for a great meal at Florimond Corriveau's sugar camp, served up by Charles Kucharick, Peter Cahill, Ray Davis and Gordie Racine whose efforts were greatly appreciated by all.

Trophies were awarded to Fern Lepine who collected the most in pledges, to Lorraine Normandeau who collected the most among the lady participants, to Gaston Gagné who collected the most outside Bryson, to Gordon Bennett and Jeffrey Lepine who were the oldest and the youngest skiers of the day, respectively.

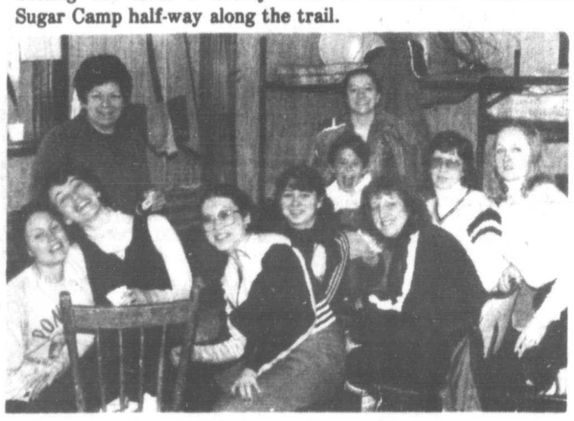
The event was organized by Fire Chief Paul Gauthier, the Fire Department secretary-treasurer Michel Normandeau, and Fireman David Walls. The total collected was $953.00 with which they have purchased a new siren to be installed on the hill from where it will be easily heard.



A group photo was taken after the presentation of trophies in the Bryson Town Hall. At the top are Bill Lepine and David Wall. Back row is Huguette Charette, Judy Routliffe, Kathy Walls, Glenda O'Brien, Francine Gauthier and Nora Lepine. Front row are Denis Lavigne, Michael Bigelow, Gaston Gagné, Lorraine Normandeau, Gordon Bennett, Gaston Gagné, Ruth Racine, Carmen Gauthier, Gordie Racine, Fern Lepine.



Setting out after a hearty meal at Florimond Corriveau's Sugar Camp half-way along the trail.



Youngest skier, Jeffrey Lepine, is surrounded by the ladies who are, left to right, Francine Gauthier, Kathy Walls, Nora Lepine, Lorraine Normandeau, Glenda O'Brien, Huguette Charette at back, Denise Lepine, Judy Routliffe, and Carmen Gauthier.

Ladysmith Skatathon

In Ladysmith on Saturday, February 7th thirty youths and adults took part in a Skate-a-thon organized by the Women of Thorne to raise money for community projects. Refreshments and food were served to the skaters.

Participating were Tara Harris, Margie Barber, Barry Krose, Tammie Miller, Carol Ann Smith, Ann Zacharias, Guylaine Bergeron, Susie Gilpin, Gerry Jasky, Ed Holmes, Tracey Miller, Jane McCleary, Tara Miller, Jamie Richardson, Michael Hitz, Susie Schroeder, Mark Keller, Terry Sparling, Tracey Sparling, Angela Sparling, Andre Chartrand, Sylvette Chartrand, Sylvain Chartrand, Sue Miller, Glen Zacharias, Steve Smith, Yves Chartrand, Donna Damico, Bob McCleary, and last but not least the Ladysmith Hobo.



Left to right back row- Sylvette Chartrand, Ann Zacharias, ANgela Sparling, Tracey Sparling and Tammie Miller. Front row- Sylvien Chartrand, Tara Miller, Jamie Richardson and Terry Sparling.

Donating trophies for this occasion were Ruth Hitz, Murray and Gloria Richardson, Rudy and Thelma Schroeder, Louise Donaldson, Ernest Schrankler for the Silver Maple Inn and the Women of Thorne. Many people donated food and money.

Receiving trophies were Jamie Richardson- youngest skater, Gerry Jasky-oldest skater, Ed Holmes- oldest skater with shortest time, Mark Keller - oldest skater with longest time 12 hours, Donna Damico- adult with most pledges, Terry Sparling- youth with most pledges.

Trophies were also donated to skaters who went the full twelve hours- Ann Zacharias, Tammie Miller, Tara Miller, Mark Keller, Terry Sparling, Angela Sparling, Tracey Sparling, Sylvette Chartrand, and Sylvien Chartrand.

Also receiving a trophy was the Ladysmith Hobo, an unknown skater in disguise who raised a considerable amount of money. The Hobo handed out peanuts for the youths and unmentionables for the adults. Thanks to the Hobo the children really enjoyed you.

Bike Your Way to Better Health:

Did you know that bicycling uses up over 450 calories an hour? It's fun, too! Many desk-bound types have found bicycling a great way to get exercise . . . one top executive even bikes to work.

Families have found that biking is a good way to spend time together and keep fit as well.

The worst evil of all is to leave the ranks of the living before one dies.

— Lucius Annaeus Seneca

Want to Save Gas? Drive Carefully!

You can help conserve on gas by the way you drive your car.

For instance, driving at a steady speed is better for mileage, so try to plan your driving routes to avoid traffic jams.

Don't put things *on* the car, as you'll only increase wind resistance.

If you're planning a long trip, drive during the hours when you won't need to use your air conditioner and stop for meals during peak traffic hours.

If your family has more than one car, use the most economical one for stop-and-go driving.

To set the automatic choke when your car's engine is cold, depress the accelerator just once. Added pumping only wastes gasoline.

Don't warm up your car unnecessarily. As soon as you can drive it, accelerate and drive slowly until it has warmed up.

Idling a car wastes more fuel than it takes to restart the engine, so turn that engine off!

Drive at moderate speeds, as high speeds require more gasoline.

Avoid using your air conditioner during stop-and-go driving; the most efficient time to use it, gas-wise, is during freeway or highway driving.

Learn to pump your own gas, so you won't have to drive miles out of your way to find a "full-service" station.

Shawville
Electronic Services
IN OR OUT OF WARRANTY -
AUTHORIZED SERVICE DEPOT FOR MOST MAKES OF TELEVISIONS AND STEREOS - Repairs to all makes -
Good stock of parts on hand.
West Street, Shawville
(at Erfle Bus Lines)
647-5696

CENTRE TOWN CYCLE
KAWASAKI and SUZUKI MOTORCYCLES
TWO LOCATIONS:
Sales Showroom — Opposite Liquor Store — 87 Argyle St. S.
Parts and Service — Western Tire — 77 Raglan St.
RENFREW — 432-7098
RM-CD-36-ttc

Dennis Lucas d.d.
Denturologist
by appointment
Wednesdays only
Phone 647-2828
Main Street, Shawville
Across from W.A. Hodgins,
upstairs in the Cowley Building

O'Brien Theatre
RENFREW 432-2411
SHOW TIMES:
SUNDAY to THURSDAY — 8:00 p.m.
FRIDAY and SATURDAY — 7:00 p.m. and 9:00 p.m.
HELD OVER TWO MORE DAYS
WED. and THURS., APRIL 8th and 9th
"Fort Apache The Bronx"
FRI. to TUES. APRIL 10th to 14th
It's Back!
STAR WARS
Starring MARK HAMILL HARRISON FORD CARRIE FISHER PETER CUSHING and ALEC GUINNESS
Written and Directed by GEORGE LUCAS Produced by GARY KURTZ Music by JOHN WILLIAMS
PANAVISION® PRINTS BY DE LUXE® TECHNICOLOR®

BOUCHERIE MAINVILLE MEAT SHOP
SPECIALS
Maple Leaf BOLOGNA lb. .99
For your BBQ BLADE STEAKS lb. 1.49
Tasty Pork & Beef SAUSAGES lb. 1.29
CLOSED GOOD FRIDAY
Main St., Bryson, 648-2022
Jean Guy Mainville

THE RANCH HOTEL
QUYON, QUEBEC
is proud to present
"COPPERFIELD"
April 10 - 11 - 12
Friday & Saturday 9:30 p.m. - 2:30 a.m.
Sunday from 3:00 p.m.
If you like "IVAN BROWN"
YOU WILL LIKE "COPPERFIELD"
Saturday, April 11th, 1981 - Quyon and District Hockey League Year-end Banquet at 7:00 p.m.
DANCE AFTER OPEN TO EVERYONE
EASTER WEEKEND
50's Rock 'n Roll Party
Featuring
* EDDIE & THE STINGRAYS *
- $20.00 PER PERSON -
Includes ALL YOU CAN EAT and DRINK
OPEN BAR - SMORGASBORD SUPPER
Advance Tickets only - Call 458-2558
BAR OPENS AT 9:00 p.m. and CLOSES at 2:00 a.m.
Dress-up Contest - Prizes for best 50's costume
SATURDAY, APRIL 18th, 1981
LIMITED NUMBER OF TICKETS NOW ON SALE
NOTICE TO ONTARIO CUSTOMERS
FERRY MAKES LATE RUN AT 2:00 a.m.
SUNDAY, APRIL 19th, 1981
* METAGENESIS * 9 p.m. - 2 a.m.

Choisy
SPECIAL
OVEN CLEANER
567 Gr. Fl. $3.49
This special offer good through April 22nd, 1981
DICKSON INDUSTRIAL SUPPLIES
Division of Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, Que. Phone 647-2204

Hi, my name is Noel Chevrier, and I introduce myself to you as the owner of
Pontiac Plumbing and Hardware Reg'd.
opening at the corner of King Street and Victoria Avenue in Shawville, next to the Hydro office.

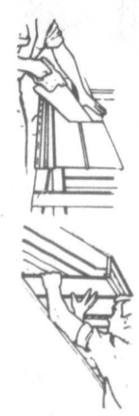


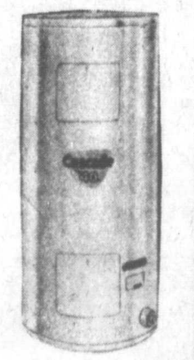
Noel Chevrier

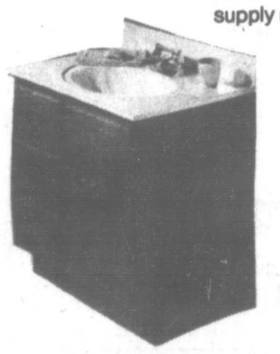
My plans are to give the people of Pontiac the service and dependability that they deserve and expect from a merchant. I also intend to give you the best prices and quality merchandise that I possibly can.

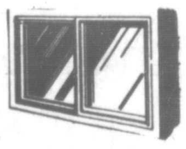
Below is a list of items that will be available from my store in buildling supplies: Cement blocks, concrete steps, patio stones, cement products, weeping tile, well tile, septic tanks, steel, aluminum and wooden entry doors, steel and wooden garage doors, aluminum and wooden windows, steel, vinyl, aluminum and masonite siding, soffit and fascia, eavestrough, steel roofing, skylights and domes, Selkirk and Square "A" chimney, electric, wood and oil furnaces and furnace fittings, bathroom fixtures and plumbing supplies, kitchen and vanity cabinets, arborite and marble counter tops, ceramic tile, resilient flooring, jut and foamback carpeting, fiberglass and styrofoam insulation, truss rafters, pumps and pressure systems, paint and wallpaper, prefinished panelling, electrical supplies, ceiling tile and many other products.

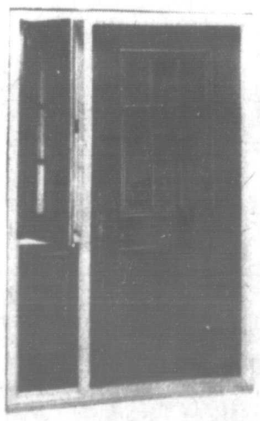
I hope that I can be of service to you in the near future. I can be reached at 647-2461, or come visit me personally to discuss your building supply needs. Thank you for your support.

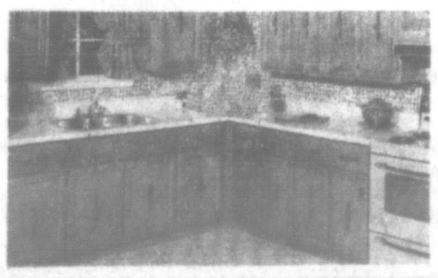


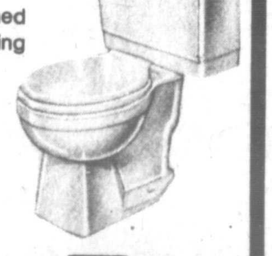


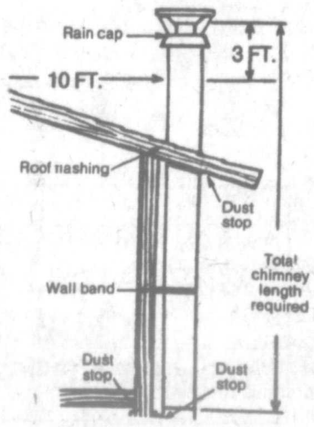












Shawville Recreational hockey awards



Most valuable player award was presented to Rick Richardson by Boyd Barber. EQUITY PHOTO



Mike Richardson receives the award for best defenceman from league president Bill McCleary. Sharing the award was Charlie Argue. EQUITY PHOTO



Barney Richardson and Terry Campbell shared the most sportsmanlike player award. EQUITY PHOTO



Ralph Bretzlaff accepts the award for playoff championships of the Shawville Recreational Hockey League. Boyd Barber made the presentation on behalf of the league executive. EQUITY PHOTO

The Shawville Recreational Hockey Association had their Awards Banquet on Friday, April 3 at the Pontiac House Hotel. The evening started off with a buffet supper. Grace was said by Fr Brian Allan.

After dinner the following trophies were awarded:

Top goaltender- Sylvain Bealne (Stedman's). Trophy donated by the Clarendon Hotel.

Top scorer - Marc Latreille (Finnigan's). Trophy donated by Powell's.

Best defenseman was shared by Mike Richardson (Pontiac House) and Charlie Argue (Finnigan's).

Most valuable player - Rick Richardson (QFMPHA). Trophy donated by the Royal Bank.

First place regular season - Pontiac House. Trophy donated by Hayes Funeral Home.

Playoff Champions - Quebec Fluid Milk Producers.

Playoff Consolation champions - Finnigan's.

Most sportsmanlike player - Shared by Barney Richardson (Finnigan's) and Terry Campbell (Finnigan's).

Most Improved player - Elwyn Lang (Stedman's)

Five small trophies were donated by Labatt's so that the players could have a trophy of their own.

After the trophies were awarded there was dancing with the music provided by Greg Binder. Members of the Quebec Police Force, Serge Lemire, Andre Paul, Alain Bergeron and their girlfriends, provided us with some fancy disco dances.

My friend, the things
that do attain
The happy life be these,
I find:
The riches left, not
got with pain;
The fruitful ground,
the quiet mind;
The equal friend, no
grudge, no strife;
No charge of rule or
governance;
Without disease the
healthy life;
The household of
continuance.

— Henry Howard

Hint to Handyman:

So many home workshops are built in basements; it behooves the handyman to take proper care and storage of tools. This is important to prevent rust in damp and humid weather.

Coat all your tools with a thin film of oil or grease. When a tool is stored for long periods, it is wise to wrap it in paper in addition to greasing it.

"No one has ever died an atheist." Plato

Shawville youth center news

by Kendra Preston

March was a very successful month here in Shawville at the Youth Centre. The month begain with a bang on March 6th, when a dance was held. Everyone had a good time. Another dance was held on March 13th to celebrate St Patrick's Day.

The Shawville Lionettes chaperoned at the centre that weekend. The Lionettes have volunteered to chaperone one weekend every month. On March 21st twenty-four kids went to Ottawa and enjoyed a night of suicidal fun at the Skateway Roller Disco. Unfortunately, that was also the day someone broke into the youth centre and stole the money to pay for the bus. We'd appreciate getting at least the cash box, maybe even with the money in it. Well, back to happier topics. A clean-up day was held on March 28th and the Centre was spruced-up quite a bit. Floors and walls were scrubbed, then painted, and the bathroom was also given a going-over.

April will be a good month. We finished the job we started on clean-up day on April 4th. Two fund-raising events have been planned for April. The first will be a bottle-drive on April 16th. Please save your bottles and help keep the Centre running.

A general meeting will be held after the drive and supper will be served.

Our second attempt to raise some money is a dance-a-thon, which will be held on April 18th. We'll dance for twelve hours and admission will be charged to those who aren't dancing for the whole twelve hours.

The Centre will be closed April 17th and 19th for Easter.

We are asking for some old furniture to help furnish the Centre. If you have any old couches or chairs you don't happen to use, please call Sheri Russett or Kendra Preston. Please help us and support our Youth Centre.

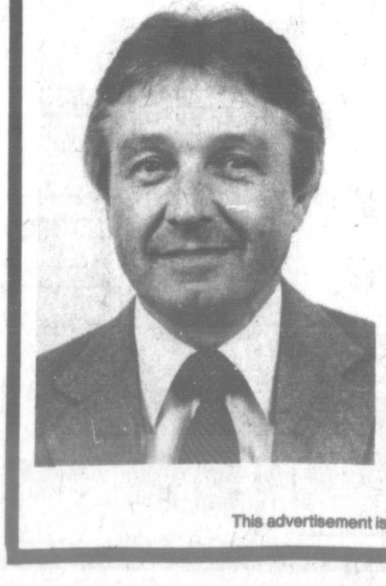
Danger Signals For Car Owners:

- Engines that run hot or are slow to warm up may be indicative of a problem with the cooling system.
- Turned-on headlights that dim considerably when you start the engine could signal battery problems.
- A brake pedal that feels spongy or soft when you step on it, could indicate a leak in the master cylinder.
- A noise or handling problem could signal problems with your car's power steering.
- Harsh up and down shifting should alert you to transmission trouble.

LAMOTHE'S
PAINTING and DECORATING
Interior
Exterior
WALLPAPER
ROOFS
Call Bill
648-2363

PROWLER BY FLEETWOOD
NEW AUTHORIZED DEALER IS
WEST END GAS BAR
TRAILER SALES
Come in and view our exciting 17' to the luxurious 35' Park Model. You will see why Prowler is Canada's No. 1 seller.
WE DO SERVICE WHAT WE SELL
WE DO IN PARK SERVICE
WE DELIVER AND SET-UP
WE CARRY A FULL LINE OF PARTS & ACCESSORIES
1344 Pembroke St. West - Pembroke, Ont.
Phone 732-8521

Mermaid
SWIMMING POOLS
SALES and SERVICE
ABOVE GROUND POOLS
1. SHERBROOKE STEEL
2. HERCULES ALUMINUM
IN-GROUND POOLS -
1. ALUMINUM - Rust free durable aluminum
2. POLYMER - A new and very popular pool made of a plastic foam construction that is 100% non-corrosive.
3. NORDIC STEEL - Standard steel construction.
Be ready for the heat wave this summer.....
CALL NOW FOR A FREE ESTIMATE
SPRING SPECIAL!
16' x 32' Solar Blanket
ONLY $189.95 Until May 15th
Ask about our other SPECIALS!
Complete line of Chemicals and Pool Accessories available.
Shawville Pools Reg'd
ROBERT McCORD
DAYS: 647-2236
EVNGS: 647-5374
JAMES HODGINS
EVNGS: 647-2145


It is necessary to re-establish a climate favourable to growth, investment and job creation.
For more information Telephone Toll Free 1-800-567-6830
MIDDLEMISS
PONTIAC
This advertisement is authorized by Robert Chevrier, Official Agent, 200 Principale, Aylmer, Que.

Home Hardware
Lawn & Garden SUPPLIES

SEEDS - ONIONS - GRASS
SEED - FERTILIZERS -
RAKES - HOES - TILLERS
WHEELBARROWS
MAGGOT KILLERS
CUT WORM DUST
WATERING HOSES
SPRINKLERS - CANS
SEE OUR SELECTION OF
Fishing Tackle
EVERYTHING FOR THE FISHERMAN
In our Clothing Dept. -
WORK BOOTS
by Kaufman - Greg - Stratus
WORK CLOTHES
by G.W.G. and Goodhue
UNDERWEAR
by Stanfields
RUBBER BOOTS
by Miner


NEW FOR SPRING -
Ladies BLOUSES, SKIRTS, COTTON NITE GOWNS, HOUSE COATS. Also a beautiful selection of Materials for Blouses, Dresses, Skirts, Drapes and Curtains
See our WOOL DEPT.
CHINA and GIFT DEPT.
SMALL APPLIANCE DEPT.
RADIOS
TV's - RAZORS
W.A. Hodgins Inc.
Main Street, Shawville

B Contraste insuffisant

Pontiac Council

At the regular meeting of Council held in Luskville at 8 p.m. on Monday, 2 March 1981 those being present: His Worship the Mayor- Marcel Lavigne, Councillors: Ken Bronson, Eddie McCann, Bernard Armitage, René Vaillant, Glen Nugent, Absent Michel Grenier, and equally present the Secretary Treasurer.

Agenda- Moved by René Vaillant and seconded by Glen Nugent and resolved to approve the agenda with the following additions: Request for grants, letter from Baie Comeau, C.P.R. Line, Fire truck Quyon, Community Centre, Garbage.

Minutes- Moved by Ken Bronson seconded by Bernard Armitage and resolved to approve the minutes of the meeting of 16 February as circulated.

RATEPAYERS

Road Tremblay Beach- Mr Chartrand requests that the private road be granted at municipal cost. The Mayor informs him that that procedure would be against the law.

Mr Cecil Davis - dog control- Mr Davis complains of dogs around his property. The dog-catcher must be notified to take action and the owner Marcel Legendre must be notified to tie his dogs.

TRANSFER OF PROPERTY - Lloyd Balharrie

Moved by Eddie McCann seconded by Bernard Armitage and unanimously resolved: Whereas Egan Street in the Village of Quyon has been partially closed and, Whereas the adjoining property being lot number One hundred and ninety-seven on the official plan and book of reference for the Village of Quyon is owned and occupied by Lloyd Balharrie carrying on business under the firm name and style of Balharrie Feeds and, Whereas the said Lloyd Balharrie has requested that the site of the former Egan Street adjoining his property be transferred to him in accordance with the provisions of Article 467 of the Municipal Code and the Council has agreed to such request.

Be it Resolved: That the Mayor and Municipal Council of La Municipalité de Pontiac transfer and make over to Lloyd Balharrie but without warranty, the following described immoveable property. 2. That the Mayor Marcel Lavigne and the Secretary Treasurer Jacques Ledoux be and they are hereby authorized to sign and execute Deed of Transfer in accordance with the foregoing with such variations as the said officers may in their discretion approve, the fact of such approval to be conclusively shown by their execution of the said Deed.

Flood Damges - Mr Lloyd Balharrie - Mr Balharrie complains that flood problems of Quyon river and damages caused to his property. He claims that amongst others the dumping of sewers has caused the bed of the river to be higher thereby augmenting the risk; he further claims that the dyke built by the Municipality forces the ice to accumulate against the walls of his mill causing damages. He is informed of a new policy of the Government to pay for damages of property owners affected and he is assured of the support of Council in his claim.

Pre-Draft of Election By—law- The letter addressed to the legal advisor is tabled. The Secretary must prepare a project for seat redistribution affecting seats 4, 5 and 6 and present the result to Council.

C.R.O.- M.R.C. County- Reports of the Secretary and the Mayor to the effect that no acknowledgement came from Quebec. A meeting of rural mayors of the C.R.O. will be organized shortly. The Mayor will communicate with Mrs Ouellette.

Requests for prices - trucks- The following quotations were received: Hamilton Chevrolet $7,216.00 for half ton - $7,567.00 for van. Sheppard Motors 7,075.00 and 7,440.00, Hodgins, Shawville 8,050.00 and 8,075.00. Council takes the matter under advisement.

Dominican Road- Letter from Department of Transport Read.

Recreation Commission- Minutes will be presented at the next meeting.

Flooding- Councillor McCann wishes to congratulate all personnel for their work and their enthusiasm during the construction of the dyke which prevented flooding following the rise of the Quyon River. He requested that overtime be paid instead of accumulated as is usually the case. The question is taken under advisement.

Bill 90 - Lot 7A Range VII- Dump- Moved by Ken Bronson seconded by Eddie McCann and resolved to ask the C.P.T.A.Q. to allow the use of lot 7A Range VII as an intrench dump for the Municipality as approved by the Department of the Environment.

Alary Water-Course- Moved by René Vaillant seconded by Eddie McCann and resolved to ask the Department of Agriculture to dig the Alary water-course which crosses lots 7A, 6B, 6A and 5 Range VII Eardley Sector, all at the cost of the Department following the usual procedure.

Bill 90 - Joseph Tchorewski - Moved by René Vaillant seconded by Glen Nugent and resolved to support the request by Mr Joseph Tchorewski to the C.P.T.A.Q. to sell lot 3-26 Range 2 Eardley Sector and to transfer his acquired right for construction to the eventual buyer.

Public Lights Eardley - Moved by Glen Nugent seconded by Ken Bronson and resolved to replace the 1,000 lumen public lights by 5,000 lumen lights near the Seven Sisters Restaurant and the Bronson Grocery Store.

Snow Plowing Murray Line Winter 81-82 - Moved by Ken Bronson seconded by Bernard Armitage and resolved to request the Department of Transport to provide a grant for the snow plowing of Murray Line between fifth concession and the Steele Line during the winter of 1981-82 to facilitate school bus transportation as requested by resolution 120-81 of the Pontiac Protestant School Board.

Request for Grant Cochrane - River Roads - Moved by Ken Bronson seconded by Eddie McCann and resolved that Council approves the report relating to the expenses for work completed to Cochrane River Road and amounting to $7,378.30: That Council has examined the conditions required by the Department of Transport and has adopted them notably that the work carried out was not nor will be the object of a grant other than that granted by the Department of Agriculture.

Request for Grant $2,000.00 - Steele Line Culvert - Moved by Bernard Armitage seconded by Ken Bronson and resolved that Council approves the report relating to the expenses for work completed to Municipal roads and amounting to $2,259.45; that Council is aware of the conditions imposed by the Department of Transport and has adopted them notably that work completed following these expenses has not been nor will be subject to a grant other than that granted by the Department of Transport.

Request for Grant $10,000.00 various work- Moved by Glen Nugent seconded by René Vaillant and resolved that Council approve this report relating to expenses for work completed on Municipal roads and amounting to $10,461.81; that Council is aware of condtions imposed by the Department of Transport and has adopted them notably that work completed following these expenses has not been nor will be the object of a grant other than that given the Department of Transport.

Request for support Bill 125 - Baie Comeau- Letter from Baie Comeau presented. Council takes the question under advisement.

Canadian Pacific Railway - Moved by René Vaillant seconded by Glen Nugent and resolved that due to future tourist possibilities and a current trend to the conservation of energy the Municipality of Pontiac requests that the C.P.R. Railway Line from Ottawa to Waltham be left as it is and that the C.P.R. maintain the fences and control the bushes and weeds along the line. We strongly object the proposal of the C.P.R. to close off this railway line or any part of it. this railroad cost the people of Pontiac a great deal of money and we believe the present proposal is a very backward step.

Property 61-231-05 - Mrs Gainsford - Councillor Bronson explains the problem. The superintendant will visit Mrs Gainsford to try and find a solution to the problem.

Fire Truck - Quyon - Councillor Bronson explains conditions of the fire-truck in Quyon. Councillor McCann will look after the problem.

Community Centre- Councillor Vaillant reports cracks in walls and the fact that the ventilation system does not appear to be functioning adequately. Engineer Louis Landry must be consulted for his opinion on both problems.

Garbage - Councillor Nugent reports that garbage has been thrown along certain roads. Superintendant will look after the problem.

Adjournment- Moved by Eddie McCann seconded by Glen Nugent and resolved to adjourn at 23:20 hours on 2 March 1981.

Bryson News

Mrs. Donald Ostrom

Spending the weekend with Mr and Mrs Thomas McGee was their son Mr and Mrs Arnold McGee of Deep River.

Mrs Rita Lepine spent a few days last week visiting with her sisters Mrs Elsie Presley of Arnprior, Mrs Marie Madore of Ottawa and her brother Mr Ovide Lepine of Ottawa.

Mr and Mrs Revell Robinson have returned after spending the March break holidaying in Florida.

Mr and Mrs Ben Bastien spent a few days last week visiting with their children Mr and Mrs Robert Hellinger of London, Mrs Jeanette Brousseau and son Rio of London, Mr Claude Bastien of Sarnia.

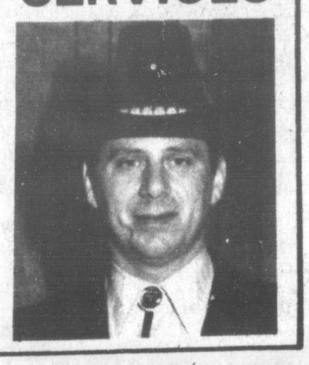
Visiting with Mrs Margaret Wall on Sunday was her brother Mr and Mrs Royce Hodgins, and daughters Heather and Rhonda of Shawville.

Mrs Amable Jolicoeur of Campbell's Bay spent a few days last week visiting with her sister in law Mrs Mary Lepine.

Visiting Mr and Mrs Thomas Mathers over the weekend were their son Mr and Mrs Keith Mathers of Ottawa.

Mr and Mrs Garry Romain, Monique, Susan and Paula spent the weekend visiting with Mrs Claire Gorman and boys Charlie and Danny of Ottawa.

Having an Auction. . . . Contact
GRAHAM'S AUCTION SERVICES



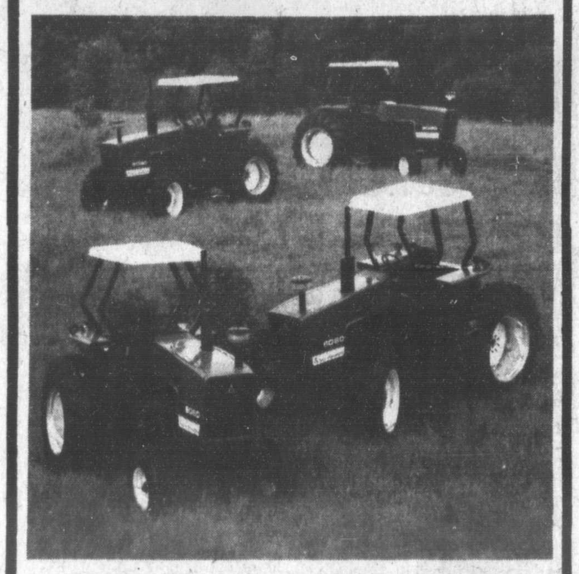
MURRAY GRAHAM
647-3618
JACK GRAHAM
458-2333

AUCTION SALE
2 Tractors, Farm Machinery,
20 Good Brood Sows
belonging to
MR. JOHN SIHELNICK
R.R. 5, Shawville, Quebec
5 miles north on Hwy 303 (Otter Lake Hwy) then 1 mile West on 12th line. Watch for signs.
Saturday, April 11th at 12:30 noon
Auctioneer: Revel T. Stewart
R.R. 5, Cobden, 613-646-7649

COMPLETE DISPERSAL
Registered Holstein Herd of
Fred Riley, Portland, Ontario
will be held at
Fawcett Sale Arena, Winchester, Ont.
on Thursday, April 16 at 12 noon
60 head selling. A top breeders herd, on R.O.P. and classified. Free listed for Brucellosis. Catalogues on request. Also selling an outstanding group of grade cows including 5 open heifers ideal for transplant. In addition 20 added consignments, springing or fresh. All free listed.
FAWCETT BROS., WINCHESTER, ONT.
613-774-3610 or 774-5710

Auction Sale
Of a full line of good farm machinery and small farm items
at the farm of
JOSEF GAMS
Ross Twp. 2 miles off Portage-Haley's Road (County Road 7), West 1 mile at Mineview School,
Saturday, April 11th
at 12:30 p.m.
Auctioneer: JIM DICK
R.R. 2, Renfrew, Ontario

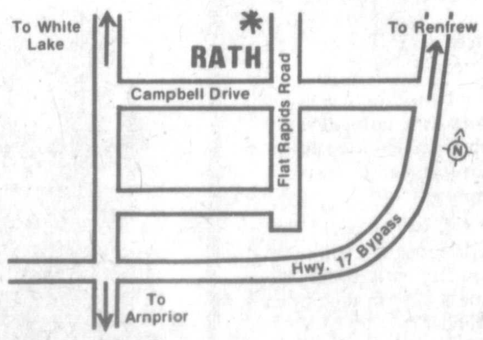
NEW ALLIS CHALMERS DEALER IN SHAWVILLE



Complete line of ALLIS CHALMERS FARM TRACTORS & IMPLEMENTS, LAWN and GARDEN EQUIPMENT.
Parts and Service Available
J.G. PATRY Equipment Inc.
(at B&E Russell Garage)
Hwy 148, Shawville, Que.
647-2633 (after 6 p.m. 647-5473)

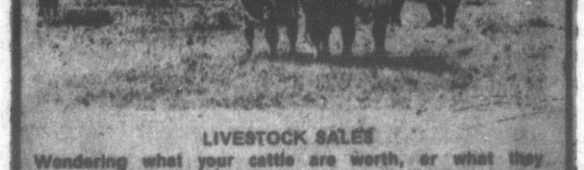
Auction Sale
Farm Machinery and Miscellaneous Items
I have been instructed by
Mr. Arnold T. Oattes
Forester's Falls, Ont.
on the Queen's Line (1 miles east of Cobden-Forester's Falls Road, watch for signs) to sell by public auction on
Saturday, April 18
at 11:00 a.m. sharp, the following:
Oliver 770 diesel tractor, Int. W4 tractor, M.F. No. 36 self-propelled swather with hay cond., Cockshutt semi-mounted plow, 3 to 4 16 inch furrows, Wheel plow, three 12 inch furrows, Cockshutt cultivator, Konskilde cultivator, Oliver double disc, Flat harrows, 5 sections, Cultivator harrows, 4 sections, Cockshutt combination seed drill & fert. drill, Chain harrows, Tractor herd grass seeder Roller, 3 drum, Crusher-packer, N.H. hay baler, No. 275, N.H. manure spreader, A.C. Combine, N.H. hay rake, Hay conditioner, 3 wagons, Forano fanners, Hay buncher (bale), Bale fork, Front end loader for tractor, Hanson weed sprayer (tractor), Tractor-mounted posthole auger, Hay/grain elevator with Wisconsin 4½ h.p. motor, Combination elevator with motor, Ladder elevator with 2½ h.p. motor, Renfrew scales, 2 large water troughs, Electric handsaw, Surge milker and 2 single units, Air compressor and paint sprayer, Table saw, small motor, Litter carrier, Fuel tank 200 gal. with electric pump, Fuel tank, 200 gal. with manual pump, Water tank, 300 gal. Hydraulic jack, 8 ton, Jackall jack, 4 ton, Railroad jack, Heavy duty tractor tire chains, Aluminum extension ladder, heavy duty, 40ft., Water pump, engine driven, Hydraulic cylinder, 4 inch, with hoses, Several tarpaulins, mdeium and large sizes, Many, many miscelleneous items.
Mr. Oattes has sold his farm and everything sells. This is a really good offering of very well maintained items. Plan to attend. Lunch available.
Terms: Cash. Cheques with approval.
Owner: Arnold T. Oattes, Foresters Falls, Ont., Phone (613) 646-7787
Auctioneer: Revel T. Stewart, R.R.5, Cobden, Ont., Phone (613)646-7649

MAINTENANCE CLINIC
RATH FARM EQUIPMENT LTD.
ARNPRIOR
are hosting a
GRAIN DRYER CLINIC
for potential buyers or present owners of all types of dryers
featuring
GT®
Recirculating Batch Dryers
with Factory Trained Specialists on hand to outline proper operating and service procedures on
MONDAY, APRIL 13th
7:30 p.m. at our shop on
FLAT RAPIDS ROAD



RATH FARM EQUIPMENT LTD.
FLAT RAPIDS RD. (Old Hwy. 17 West)
ARNPRIOR, ONTARIO
PHONE 623-3187-8-9

For a Memorial of enduring Value and Quality
Geo. H. Froats & Sons Ltd.
121 Argyle St. S.
Renfrew, Ontario
PHONE 432-4224
Your Local Authorized Rock of Ages Sealmark Memorial Dealer
We will help you satisfy your personal and budgetary needs with dignity.
Because you care . . .
We care . . .
RM-CD-38-tfc



LIVESTOCK SALES
Wondering what your cattle are worth, or what they weigh, and where you can get the best price in your area. Statistics have proven for years that
AUCTION MARKET SELLING
brings the most dollars from overall sales as you have competitive bidding from several buyers on an accurate weight of your cattle, which is the surest way to bring you the top price, as shipping cattle any great distance is a considerable loss of weight, or dollars on any livestock that you sell to-day.
Ship any Tuesday for 1:00 p.m.
COBDEN LIVESTOCK SALES 646-2104

Combine Maintenance Clinic
THURSDAY, APRIL 16th, 7:30 p.m.



ALL MANUFACTURERS WILL BE DISCUSSED AT
RATH FARM EQUIPMENT LTD.
will cover normal operations, adjustments and procedures, tips on adjustment and maintenance will be reviewed.
Slides and films on conventional and rotary combines will be shown.
THIS is OPEN to DISCUSSIONS on SMALL GRAINS, CORN, SOYBEANS
RATH FARM EQUIPMENT LTD.
FLAT RAPIDS ROAD
(Old Highway 17 West)
ARNPRIOR PHONE 623-3187 ONTARIO

SUBSCRIBE NOW TO
THE EQUITY
Mail your cheque or money order with this form to:
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0
Name.....
Address.....
.....
Postal Code.....
Please check one of the following:
RENEWAL ☐ NEW SUBSCRIPTION ☐
Pontiac County and Aylmer - $8.00
Elsewhere in Canada - $10.00
Outside Canada - $18.00
If this is to be a gift for the person named above, sign below:
.....
and we will send them a gift card.
NOTE: Be sure to include the postal code. The paper cannot be mailed without it.

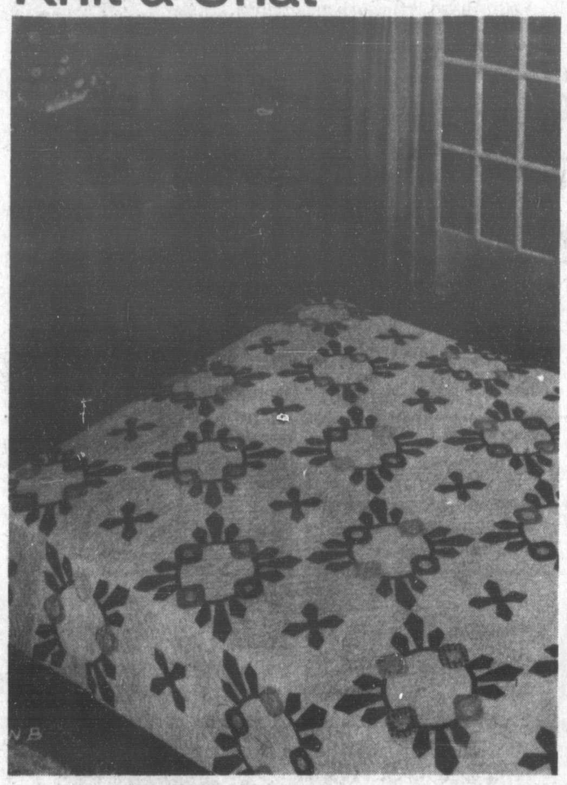
Obituary
Leo Ryan

In Thunder Bay, Ontario, March 18th, 1981, at the age of 85, Leo Ryan died. He was the son of the late Martin Ryan and Mary McCormick Ryan of Lake St Marie, Quebec.

He was the dear brother of Nellie (Mrs James Morin) of Cumberland, Ontario, Evelyn (Mrs Joe Collins) of Green Brae, California and Gearld Ryan of Norwalk, Ohio.

A memorial service was held in Thunder Bay, Ontario. Interment was in Kelowna, B.C.

Knit & Chat



by May E MacLean

Continuing the story of quilts and quilting, we note that women of all classes have plied their needles at the quilting frames in cottages, convents and castles, by Queens and commoners.

Sir Samuel Pepys mentions in his celebrated diary that his wife was at home busily quilting a coverlet for his bed. Both humble woman as well as the ladies of gentry did exquisite quilting.

There can be seen at Harwicke Hall in England the quilts wrought by the skillful fingers of Mary Stuart, Queen of Scots, when she was imprisoned there for so long.

There is no telling exactly where the craft of quilting began. All crafts grew out of the necessity of meet a basic human need. In the early civilizations along the Ganges, the Euphatrates, and the Nile, where spinning and weaving brought forth the first fabrics, the way was opened for the allied crafts of sewing, embroidery and quilting.

Padded coverlets and padded clothing were needed for warmth, and the earliest form of quilting consisted of a few stitches to hold three layers together at important points. These firm first anchor stitches came to be known as counterpoints or quilt points. From this came our words counterpane, which is another word for bedspread or coverlet, and also the word quilting.

Whether the art began in India, Persia or Egypt, it is interesting to note that this craft too was discovered by the Crusaders when they went to wage battle in the Middle East, and brought back to Europe and the British Isles in the eleventh and twelfth centuries.

Many of the knights returning home, wore quilted material beneath their armour and thus was quilting introduced to the Western World.

Again the story and history of quilts and quilting will continue next week, so for those of you who save the columns, I advise you to clip it now for future reference.

This week's pattern No. 7651 Hollyhock Wreath is an appliqued design. Eleven inch squares of white material are needed for the background onto which are appliquéd the leaves and flowers. These can be cut from oddments of fabric or you can follow a set colour scheme if using new material. Appliqué is I find a pleasant form of sewing and one which can be carried on thro' the warmer summer months.

To order Leaflet No. 7651 Hollyhocks, send 75 cents PLUS a stamped self addressed return envelope, long one if possible. If you do not have a stamp or envelope, please enclose an extra 25 cents to cover the cost of handling and print your name and address. Send to:-
May E. MacLean, "Knit & Chat " 486 Montford Drive, Dollard des Ormeaux, P.Q., H9G 1M6.

Please be sure to state pattern numbers correctly when ordering and to enclose your stamped return envelope for faster service.

Bryson News

Get well wishes to Mrs Rudophe Gauthier who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Mr and Mrs Brian Olmstead and daughter Kristine of Ottawa spent last weekend visiting with his mother, Mrs Genevieve Olmstead.

Get well wishes to Mrs Gerald Maloney who has returned from being a patient in Ottawa Hospital.

Spending the March break with Mrs W.D. Brown was her grand daughter, Mrs Dave Goulden and children Cindy, Erica and Jennifer of Welland.

Low Notes

Mrs. Robert Lalonde



Ann Fitzpatrick was crowned Miss Low 1981. She is the daughter of Mr and Mrs Howard Fitzpatrick of Low, Quebec.

Congratulations to Mr and Mrs Clifford Draper of Low who celebrated their wedding anniversary on April 1st.

Congratulations to Rene and Helene Demers of Small White Fish Lake, Québec, who will celebrate their 20th wedding anniversary on April 3rd.

Congratulations to Mr and Mrs Miachael Charron of Low who will celebrate their 11th wedding anniversary on April 4th.

Congratulations to Mr and Mrs Cecil Chamberlain of Kazabazua who will celebrate their 49th wedding anniversary on April 5th.

Congratulations to Mr and Mrs Rheal Bellemore of Low who will celebrate their 13th wedding anniversary on April 6th.

Happy birthday to Debbie Delgrosse of Kazabazua who will celebrate her 20th birthday on April 5th.

Happy birthday to Wendy McLaughlin of Ottawa who will celebrate her 20th birthday on April 6th.

Happy birthday to Mrs Ann Marie Plante of Gatineau who will celebrate her birthday on April 7th.

Happy birthday to Mrs Mildred Egan of Martindale Rd., Low, Quebec, who will celebrate her birthday on April 9th.

Pontiac Carpet Cleaning Reg'd

Professional

Carpet & Upholstery Cleaning

gives a fresh look to your entire home!

Trewax steam cleaning extraction system that guarantees the removal of dirt, stains and any previous shampoo residue ...withdrawing up to 95% of moisture

Wm. Pirie, Shawville, Tel. 647-3813

CARPET SAVINGS!



Just in time for Easter and Spring.. brighten and beautify your home with carpeting from MURDOCK'S at BIG SAVINGS!

"LANCER" CARPET
100% Nylon Plush
(pad attached)
2 colors!
SPECIAL
$6.89 sq. yd.

"MONTAGE" CARPET
100% Nylon Print
from Peerless
Reg. $10.49 sq.yd.
SPECIAL
$7.99 sq. yd.

"WHISPER SHADOWS" CARPET
100% Nylon Cut & loop
(on jute)
Reg. $16.99 sq.yd.
SPECIAL
$12.95 sq. yd

"TERRAFLOR" NO WAX CUSHIONFLOOR
Reg. $14.95 sq.yd..... SPECIAL
$8.95 sq.yd.

CLOSED GOOD FRIDAY, April 17 and SATURDAY, April 18

WE INSTALL
WE DELIVER

MURDOCK
TAPIS ET DECOR - CARPET AND DECOR
Quyon, P.Q. Tel. 458-2172

CHARGEX master charge

Closed Mondays



union nationale

CITIZENS OF PONTIAC....BEWARE...

On April 13th, all of us have the duty to elect our next member of Parliament. CLAUDE RYAN is telling us that a vote for the UNION NATIONALE is a vote for the PARTI QUEBECOIS. CLAUDE RYAN is saying that we federalists must vote liberal to rid ourselves of a Separatist government. MR. RYAN HOW DO QUEBECERS FEEL ABOUT YOU?

Should we ask the youths who attended your rally at the CEGEP ST-JEAN in St-Jean, Quebec, when after a series of questions you became quite upset and rebuffed a student by telling him that he was a good for nothing reject of intelligent society like most of the youth today, especially those who had P.Q. tendencies.

Also, should we ask about your attack on Mrs. Jocelyne Ouellette, member of our National Assembly and incumbant P.Q. candidate in the Hull riding, of whom you stated having been easy on her in the Assembly because she was a woman....

HOW DO ELECTORS IN QUEBEC REACT TO A POLITICAL LEADER WHOSE PARTY IS AT ITS WITS END TO HIDE HIM SO AS NOT TO INSULT OTHER ELECTORS....THE HAND OF GOD SHOULD BE LEADING HIS PARTY.....NOT HIS PARTY HIDING HIM....FOR FEAR NOT, HE IS AN HONOURABLE MAN...

MR. RYAN BE STRONG....FOR YOU SAY THAT THE UNION NATIONALE IS DEAD....THEN WHY DO YOU WANT OUR VOTES.... THE DEAD CANNOT VOTE....

Mr. Ryan, if the liberals, as you so dearly desire are elected with the Union Nationale vote, then the Union Nationale shall completely disappear as a party....I wonder why you want our disappearance? Would it possibly be that you, MR. RYAN, in 1976 as editor of Le Devoir stated that Quebecers should vote for the Parti Quebecois not the known federalist party of the Union Nationale, with whom you worked side by side during the referendum?

This fact, now makes it easier for me to understand why you so dearly desire the death of the Union Nationale....But you're an honourable man...

WHERE DO THE FIVE HUNDRED THOUSAND BLUE VOTES THAT EVEN YOUR BOSS COULD NOT GET IN THE FEBRUARY 1980 FEDERAL ELECTION GO IF THE UNION NATIONALE DISAPPEARS.. FOR AS YOU KNOW IF THE U.N. IS NOT A RECOGNIZED PARTY AFTER ELECTION DAY NO PROVINCIAL BUDGET WILL THEN BE GIVEN TO OUR PARTY UNDER THE PRESENT SYSTEM OF POLITICAL PARTY FINANCING.

MR. RYAN....OUR PARTY WAS NOT PRIVILEDGED BY $750,000.00 FROM OLYMPIC KICK-BACKS.

SINCE NO GOVERNMENT LASTS FOREVER...AS YOU SURELY KNOW. THE NEXT GOVERNMENT WOULD BE ONE MADE UP BY THE PARTI QUEBECOIS...NEXT TIME THERE WILL BE NO REFERENDUM... THERE WILL BE NO NEXT TIME...

Until the mid 60's there was never a danger of separation in Quebec (or in Pontiac) for there were two federalists parties in the race for power...Confederation was, then, never in danger.

Those times have passed and to ensure an alternate federalism choice in Quebec, we must respect the Union Nationale.

PEOPLE OF PONTIAC...AS YOUR CANDIDATE...I ASK YOU TO ELECT ME...AS YOUR NEXT MEMBER OF PARLIAMENT...

PEOPLE OF PONTIAC...GET OUT AND VOTE ON APRIL 13th, TO GIVE PONTIAC A TRUE REPRESENTATIVE OF THE ENTIRE COUNTY.

PEOPLE OF PONTIAC...I AM NOT A BUREAUCRAT OF THE OUTAOUAIS...NOR AM I A SEPARATIST...I HAVE PONTIAC'S INTEREST AND ECONOMY AT HEART. ALL MY PRINTING FOR THIS ELECTION WAS DONE IN PONTIAC COUNTY BY PONTIAC PEOPLE... NOT IN HULL OR GATINEAU...THE TRADITIONAL POWER CENTERS OF THE OUTAOUAIS.

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT,

Lucille

LUCILLE HODGINS
OFFICIAL CANDIDATE
UNION NATIONALE

Authorized by Richard Bowie, Official Agent, Union Nationale, Campbell's Bay, Que.

Graduates



Kirby Douglas Smart, son of Mr Bill Smart, graduated from R.C.I. in Renfrew, is now attending first year Ryerson University in Toronto, a first year B.A. Course in photographic arts. Kirby is employed each summer at Consolidated Bathurst Pulp Mill in Portage.



Mrs Elizabeth Morin of N.W.T., daughter of Neil and Pearl Hanscen of Otter Lake, Quebec, received her degree in physiology in June 1980. She is staffing officer for the Doctors and nurses in N.W.T.

Slide show about English in Quebec

Graham Decarie of the Center to Study Anglophone Quebec at Concordia University, will be in Shawville Monday evening, April 20th, with a slide show and information about the contributions and present situation of English speaking people in this Province.

The lecture and presentation is free and will start at 8 p.m. at the Dr. S.E. McDowell School in Shawville, under the sponsorship of the Pontiac Historical Society.

Mr. Decarie is planning to conduct research in this area and will expect to make useful contacts on this first visit to the Pontiac. All are welcome.

Pontiac artisans

Thirty-four crafts people of Pontiac are presented in words and photographs in the recently-released, *Artisans of the Pontiac*. 'From potters to printmakers, carpenters to candlemakers, these artisans have chosen to rely at least partly on their own dexterity and spirit of inventiveness to make their living.

All the information in the book was collected during the summer of 1979 by Heather Curzon, René Corriveau, Carol-Anne Foley and Michel Paquette under a Secretary of State, Youth Community Services Program grant sponsored by the Pontiac Cultural Committee. Photographs are by Heather Curzon, Eva Andai, David Holmes and Phillip Van Horne. A French edition of the booklet will follow in the near future.

Advertising of credit

Have you noticed that we no longer hear or see advertisements in the various media of the type "buy now, pay later"? This is for the simple reason that the Consumer Protection Act now forbids the use of such advertising.

The advertising of credit is still allowed, but from now on it must talk about credit itself and not about what it allows us to purchase. Therefore, consumers can no longer be encouraged to buy or be told how easy it is to obtain goods and services on credit. For example, in the past consumers were encourage to buy a motorcycle under the pretext "take advantage of it now and pay later", or else they were invited to buy a stereo by taking out a loan.

Under the new Act, an advertisement can only make mention of the fact credit is available. In such an advertisement, only the company name, trade mark or corporate symbol can be shown as well as expressions such as "credit offered", "credit accepted" or "possibility of credit" along with the illustration of a credit card, or any combination of these.

Lastly, this type of publicity must not bring out only one enticing clause of a credit contract without also devulging the others which are necessary to obtain the credit. For example, the total cost of the credit, the number and the length of the payments, and your total obligation, etc...

Obituaries

Mrs Edwin J. Alexander

Mrs Luetta Lillian Alexander, beloved wife of the late Edwin James Alexander, passed away at Pontiac Community Hospital on March 3, 1981, in her 83rd year.

Mrs Alexander was the daughter of the late Mr William James Wilson, and his wife, the late Margaret Jane Dean and dear sister of Harvey Wilson, Shawville.

Married, June 14, 1927, Mrs Alexander was mother of four children, Eleanor, (Mrs Al Gortmaker), Huntsville, Ontario; Gordon, Shawville, Quebec; Lenora, (Mrs Clarence Peever), Port Coquitlam, B.C.; and Bryan of Calgary, Alberta.

Mrs Alexander is also survived by eleven grandchildren.

The funeral was held Thursday, March 5, 1981 at W.J. Hayes and Sons, Shawville.

Service was conducted by Rev Owen MacPherson.

Pallbearers were Mark Alexander, Lennis Dean, Hubert Elliott, Thomas Horner, Kenneth Wilson and Neil Wilson.

Interment, Maple Grove Cemetery, Shawville, Quebec.

Hilda Hodge

At the Royal Victoria Hospital in Montreal, on Saturday, January 21, 1981, Hilda Hodge (Strutt) died. She was the widow of the late Stuart L Hodge of Hudson Heights, Quebec.

The funeral was held on Monday, March 23 for service at St James Anglican Church, Hudson, Quebec. Burial was in Hudson cemetery.

She is survived by three daughters Mrs G.H. Lemieux (June), Mrs Peter Tarassoff (Ann), Susan, R.N. of Boston, U.S.A., and also one sister Gladys (Mrs Lennis Barr) of Shawville, Quebec.

SERVE UP SOME FUN WITH EASY, HOMEMADE PIZZA



2 cups Bisquick baking mix
1/2 cup cold water
1/2 cup grated Parmesan cheese
1 can (8 ounces) tomato sauce
1/2 teaspoon dried basil leaves
1/2 teaspoon dried oregano leaves
1 large clove garlic, crushed
1 cup shredded mozzarella cheese (about 4 ounces)
1/2 cup chopped green pepper
1/4 cup chopped onion

Heat oven to 425°. Mix baking mix and water until soft dough forms. Roll or pat dough into 12-inch circle on ungreased cookie sheet; pinch edge of circle, forming 1/2-inch rim. Sprinkle Parmesan cheese over circle. Mix tomato sauce, basil, oregano and garlic; spread over cheese. Top with mozzarella cheese, green pepper and onion. Bake until crust is golden brown, 20 to 25 minutes.

Hamburger Pizza: Top with 1 pound ground beef and 1/2 teaspoon salt, browned and drained.
Italian Sausage Pizza: Top with 1 pound bulk Italian sausage, browned and drained.

ERNIE'S ELECTRIC MOTORS
REPAIRS & REWINDING
132 Lisgar St. W., Renfrew, Ont., Tel. 432-4544
REPAIRS
• TO ALL MAKES OF WATER SYSTEMS
(Same day if urgent)
• POWER TOOLS • VACUUM CLEANERS
• STARTERS and GENERATORS
PICK-UP DEPOT
ERNIE'S BODY SHOP, SHAWVILLE
Pick-up and Delivery - Thursdays

"20 Years of Friendly Service"
LOW, LOW PRICES
"BUDGET PLAN" ACCOUNTS
FREE DELIVERY
BEST VALUE MERCHANT
LES MEUBLES
GLENWOOD
FURNITURE LTD.
GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER, QUE. Tel. 684-5391

Public Works Canada / Travaux publics Canada

INVITATION TO TENDER

SEALED TENDERS for the projects or services listed below, addressed to Chief, Contract Policy and Administration, National Capital, Public Works Canada, L'Esplanade Laurier, East Tower, 16th floor, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario, K1A 0M3 and endorsed with the Project Name and Number, will be received until 3:00 p.m. on the specified closing date. Tender documents can be obtained through the Plan Distribution Office, same address as above, telephone no. 992-6433.

Caretaking and Interior Cleaning, Post Office, Chapeau, Quebec.

Tender documents are also available from the Postmaster, Post Office, Chapeau, Quebec.

Closing Date: **Tuesday, April 28th, 1981**
Deposit: **Nil.**

INSTRUCTIONS

The lowest or any tender not necessarily accepted.

Canada

Is your child enrolled in a French Immersion Program?

See our excellent selection of Children's books in French.

CHILDREN'S FRENCH ENCYCLOPEDIAS
1/2 PRICE!

Pontiac Printshop Ltd.
Shawville 647-2204

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
F.E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use
CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
Phone 647-2417 Shawville, Que.

GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. Box 669, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-2772
71 St.-Joseph Blvd., Hull, Quebec, Tel. 770-7655
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

F.H. ROWAT
INSURANCE AGENCY LTD.
Complete Insurance Service including Life Insurance
Bus. 647-3737
Res. 647-2851
Shawville, Que.

CHRIS McCOLGAN
INSURANCE AGENCY LTD.
Fire - Auto - Life
Phone:
458-2632, Quyon, Que.
455-2343, Toll Free from Ottawa - Hull

MacKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 Raglan Street South
Renfrew, Ontario K7V 4A6
• K.H. Box, B.A., C.A.
• D.R. Donnelly, B.Acc., C.A.
• S.J. Dregas, C.A.
• E.V. Ferguson, R.I.A., C.A.
• J.A. MacKillican, B.Com., C.A.
Phone 432-2104 or 432-3664

ERIC SMITH FUELS
Newmac and Surefire Wood, Oil and Electric Furnaces
Central Air Conditioning, Heat Pumps and Sheet Metal Work
Bristol, Que. Tel. 647-5583

DR. R.J. Chretien
B.A., D.D.S.
DENTAL SURGEON
Campbell's Bay, Tel. 648-5955
Office hours: 8 to 6 daily
Closed Wednesday afternoons and Saturdays

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
"Since 1929"
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647-2525 Shawville

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Alex Honey Wagon
Charteris, Que.
Phone 647-2146
Phone 647-2140 day or evening

McLEAN & SLEVIN INSURANCE
FIRE - AUTO - LIFE
P.O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647-5701
647-5702

FREE DEAD and DISABLED FARM STOCK REMOVAL
PONTIAC MINK FARM
647-3408

HOUSE OF FLOWERS
Main Street, Shawville
Fresh Cut & Silk Flowers
Service 7 days a week
647-3878 (After hrs. 647-3207)

ST-AMAND & DESJARDINS
Barristers and Solicitors
Box 219, Campbell's Bay, Tel. 648-5503
102 Promenade du Portage, Hull, Tel. 771-7415

THE ONLY LICENCED-BONDED-BILINGUAL AUCTIONEER IN THE PONTIAC
EDGAR B.W. MULLIGAN
Luskville, Que.
Tel. 455-2311

RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.
NOTARY
389 Main Street Tel. 647-2975
Shawville, P.Q.

Beaudry Bertrand Sarrazin Letellier
Bourgon Pigeon Dupont
AVOCATS - BARRISTERS
YVES LETELLIER
15, Rue Papineau, C.P. 1355 Succ "B", Hull, Que. J8X 1T4
Tel: (819) 770-4880

DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647-5611

C.K. STEEVES BACH. ENG., O.E.Q.
PROFESSIONAL ENGINEER
260 Argue Crescent, Shawville, Que.
Tel: 647-3779, 647-3423

G. & S. WELL DRILLING LTD.
40 Perth St., Ottawa
Lindsay Gibbons, Ottawa 722-8810
Richard Jamieson, Luskville 455-2407

PONTIAC REFRIGERATION & APPLIANCES SERVICE LTD.
Repairs to all domestic appliances and Commercial Refrigeration units
TOM FRASER, Box 182, Quyon, Quebec
CLAYTON YOUNG, Tel: 458-2879

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Gil Cluff
Ladysmith, Que. J0X 2A0
Days 647-2172, evngs. 647-5306

PONTIAC APPLIANCES PARTS
(Division of Pontiac Refrigeration)
Queen St., Shawville, 647-2464
Parts For All Major Appliances
Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday
8:30 to 12:00 Saturday

INDUSTRIAL, COMMERCIAL and RESIDENTIAL RENOVATIONS
Drywall, Stucco, Radiant Heat Plaster, Decorative Plaster
Phone 458-2317

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. Box 751, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-3857
308-1580 Merivale Rd., Ottawa, Ont. K2G 4B5, Tel. 224-0212
Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.

McCANN & SHEPPARD
BARRISTERS & SOLICITORS
NOTARIES PUBLIC
Terance V. McCann 735-6463
Robert B. Sheppard 687-6865
290 PEMBROKE ST. E., PEMBROKE, ONTARIO K8A 6X3

WEATHERALL'S PLUMBING SERVICE
Repairs to Water Pumps, all makes
Plumbing Systems
Complete Electric Motor Repair
Work Guaranteed - Service Calls in the Pontiac
Tel. 458-2946 Quyon, Que.

Bus: (819) 647-3828 Res: (819) 647-5875
Métal en feuilles JADO Sheet Metal
Heating-Ventilation-Air Conditioning
Chauffage-Ventilation-Aire Conditioner
Sales & Installation-Vente et Installation
Centre Achat Shawville Shopping Centre
Hwy. 148 Shawville, Qué.

lévesque·marchand·boulanger & cie
geo.a.welch & company
comptables agrées - chartered accountants
Jean-Paul Marchand, C.A.
Ronald J. Bélisle, C.A.
Pierre Lamoureux, C.A.
Paul Roy, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A.
Daniel Amyotte, C.A.
250, boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 3X6 (819) 771-7381
344, boul. Maloney E., Gatineau, Québec, J8P 1C9 (819) 663-1593
Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

PONTIAC PROPANE
SALES and SERVICE
R.R. 1, Bristol, P.Q. We Deliver
Tel: 647-3547

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 Free Estimates

AYDELU PAVING
DRIVEWAYS & SIDEWALKS - LANDSCAPING
Free Estimates - All Work Fully Guaranteed
Stan Davis Jr. 684-2602 Aylmer, Que.
Lionel Racine Jr. 684-2638 Aylmer, Que.

DICKSON INDUSTRIAL SUPPLIES
SANITATION CHEMICALS,
EQUIPMENT, CUSTODIAL HARDWARE and SUPPLIES
133 Center St., Shawville, 647-2204

Salon Chez Hélène
R.R. 1, Luskville
455-2310
Coiffure pour Hommes et Dames
Hair styling for men and Ladies
Prop. Hélène Massé

THE EQUITY CLASSIFIED ADS GET RESULTS
Phone 647-2204

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD and DISABLED FARM ANIMALS in PONTIAC & RENFREW COUNTIES.
24 HR. EMERGENCY SERVICE.
Prompt Service 7 days a week.
Call Pembroke 1-613-735-6950

When you Pinch Pennies on Advertising..... Your Profits may say "OUCH"..... THINK IT OVER.

Pontiac Tourist Associaion meeting

by R.G. Ladouceur

Present were R Guy Ladouceur, president, P Gabriel, vice-president, Mireille Francoeur, treasurer, Georgette Hérault, secretary, Esmond Johnston, councillor, Yvon Germain, Louis Landry, Bob Vibert, Frank Sofalvi, Leonard Laroche, Elwood Francoeur, Irene Whelan, Jean-Claude Tremblay, Lucie Brisson.

Guest speakers were Mr Jean-Guy Noel, Société d'aménagement de l'Outaouais, Diane Chevrier, consultant, Outaouais Tourist Association, Mr Albert Chassé, director, Adult Education C.S.R.O., Mr John Brusenbauch.

The meeting started at 7:30 p.m. The secretary read the minutes of the last meeting.

It was proposed by Bob Vibert and seconded by Frank Sofalvi to accept the minutes of the last meeting.

Mr Jean-Guy Noel informed the members that the information booth in Quyon would probably be moved to Fort Coulonge and said that the salary of one employee and the moving expenses would be paid by the S.A.O. He also mentioned that the S.A.O. would be happy to assist or help in various ways for future projects.

Diane Chevrier hired as a consultant by the Outaouais Tourist Association approached the Pontiac Tourist Association in order to gather information concerning the functionning and feedback of the population on tourism in the county. She also informed the members that a meeting of the Outaouais Tourist Association would be held on the 6th of May 1981 in order to elect a board of directors. She will send us an invitation for this meeting.

Mr Albert Chassé informed the members of courses offered by the C.S.R.O., adult education and that there will be a course in golfing which will probably start soon.

Mr John Brusenbaugh offers his services in order to help us organize weekend boat tours on the Ottawa River.

P Gabriel and J.C. Tremblay informed the members of the work done on the Tourism project, the participation of the population and presented a list of statistics on our map response.

The next meeting will be held on the 23rd of April 1981 at 7:30 pm at the County Council Building in Campbell's Bay.

Orange 'N Honey Glazed Coffee Cake You Can Make In Minutes



When company is coming or as a family treat, make delicious Orange 'n Honey Glazed Coffee Cake. The tender, moist pull-apart rolls are topped with a golden honey glaze, bursting with fresh orange flavor.

Since it takes only minutes to make with refrigerated biscuit dough, you can even serve it to drop-in guests.

ORANGE 'N HONEY GLAZED COFFEE CAKE

2 cans (10 biscuits each) Pillsbury Refrigerated Biscuits
1/2 cup sugar
1/3 cup chopped pecans
1/4 cup margarine or butter, melted

Glaze
1/4 cup honey
2 tablespoons orange juice concentrate
2 tablespoons grated orange rind
1 tablespoon flour
1/2 teaspoon cinnamon

Heat oven to 375°F. Grease a 9-inch square pan. Separate dough into 20 biscuits. Combine sugar and pecans. Dip biscuits in melted margarine, then in sugar mixture. Arrange biscuits in prepared pan in 4 rows, overlapping biscuits slightly. Combine Glaze ingredients in saucepan; mix well. Cook over medium heat, stirring constantly, until bubbly. Spoon Glaze over biscuits.

Bake at 375°F. for 20 minutes. Cover biscuits with aluminum foil and bake 5 to 10 minutes or until biscuits are golden brown and done in center. Let stand in pan 5 minutes before turning out on serving plate. Serve warm. 9-inch coffee cake.

Abolished business practices

Here are some examples of tactics used by certain merchants and which can be found in business practices now forbidden under the Consumer Protection Act.

No merchant, manufacturer or publicist may, by any means whatsoever:

Charge for a good or service a price over that which was advertised. For example, charge $1.50 for a jar of jam which was advertised for $1.00.

Falsely claim a price to be reduced or make believe that the price of a good or service is offered at better than normal conditions. For example, pretend that a ful coat is reduced by 50% when in fact the price is only 20 percent cheaper.

Attribute an incorrect size, weight, measure or volume to a good. For example, state that a bottle of mineral water contains 500 mililitres when it only contains 400.

Indicate the incorrect category, type, model or year of fabrication of a good. For example, declare that a car being sold is a current year model when such is not the case.

Falsely state that a good is brand-new when such is not the case. For example, sell a used vacuum cleaner as a brand new one.

Mention the incorrect quantity available of a good or service. For example, advertise that a specific quantity of radios is available for sale when the figure cited does not correspond with the truth

Industrial milk increase

Agriculture Canada Minister Eugene Whelan announced that the target returns for industrial milk would be increased from $35.70 per hectolitre to $36.61 per hectolitre for milk shipments needed for Canadian requirements effective April 1, 1981. This represents a 2.5% increase since the last increase on January 1, 1981. On a twelve month April 1, 1980 to April 1, 1981 basis, it represents a 9.9% increase.

"dairy farmers need this increase to cover costs of producing milk," Mr Whelan said.

The target returns level is calculated according to the Returns Adjustment Formula established in 1975. The formula is monitored quarterly throughout the dairy year. It measures the changes in farmers' average cash costs and in the Consumer Price Index (which is used to reflect changes in the value of farmers' labour), plus other factors.

The Returns Adjustment Formual triggers a price adjustment wheneve a change of at least two per cent is indicated. There are no more than three adjustments (— at least three months apart) in the course of the dairy year including an adjustment on August 1, the start of the dairy year. No price change is made during the relatively heavy sales season for dairy products in November and December.

The federal price is used as a target by provincial milk marketing agencies when setting prices for industrial milk and cream in their province.

The target industrial milk price is achieved through the establishment of federal support prices on butter and skim milk powder, together with a direct federal subsidy paid to producers.

The Canadian Dairy Commission has been authorized to increase the support prices for butter to $3.78 per kilogram (about $1.71 per pound), an increase of 15 cents per kilo, and skim milk powder to $2.28 per kilogram (about $1.03 per pound), an increase of 8 cents per kilo.

The support prices for butter and skim milk powder contain a provision for an increase in the returns to processors; there will be no further adjustment of these returns until 1982.

Retail prices for these products and all other dairy products such as cheese, yogurt and ice cream are expected to rise to reflect increased milk prices to producers and higher processor returns.

The industrial milk price increase will have no direct impact on the price of table milk and cream, because the provinces are responsible for fluid milk pricing.

The total Market Share Quota available to produces in order to provide milk for Canadian requirements and the special export program remains at 48.691 million hectolitres on an annual basis. The dairy year is August 1 to July 31.

CKBY Radio adds fun to benefit hockey games

by Albert Armstrong

On Sunday, March 29th two benefit hockey games were played in aid of Don McCredie who lost his River View Inn several months ago. Don has always in the past helped out various sports teams with donations of uniforms.

The Pontiac Oldtimers Hockey Club wanted to help out in some way so decided to put on a benefit hockey game. The newly formed Shawville Kinsmen Club were interested in playing a hockey game with the Pembroke Kinsmen Club and the two organizations put together two hockey games. The first game saw the two Kinsmen Clubs playing a very interesting and entertaining game. The Shawville Club had some of their children playing, along with, what everyone thought were a couple of ladies playing in their dresses. The score in the game was secondary as everyone was out for a good time.

In the second game the Pontiac Oldtimers Hockey Club played CKBY Country Connection. The Radio Station had about fifteen hockey players which included four young ladies, their disc jockeys, news people and country and western singers. Hal Lee and Ron McMunn were two of their swiftest players, that is when they were hitching a drive from one of the Pontiac Oldtimers.

The two referees, Bruce Judd and Gil Fraser, handed out several penalties to the Pontiacs- for skating too long beside the young ladies, going too fast, and our goal tender got a penalty for tripping over the blue line. CKBY lay claim to winning the game so a rematch will have to be planned for next year.

On Friday night, April 3rd, after a Pontiac Oldtimer father, son and daughter hockey game a cheque for $400.00 was presented to Don McCredie. This was the proceeds of the benefit games put on by the Kinsmen and the Pontiac Oldtimers.

Mr Whelan took the opportunity to report on the progress of the review of the national dairy program currently underway.

"Recently my colleague the Honourable André Ouellet and I concluded two days of open consultations with dairy farmers, processors, retailers and consumers. We were pleased to note the overwhelming support for the present policy."

Mr Whelan stressed this was not the end of the dairy policy review consultations. He will soon meet with provincial ministers of agriculture to discuss their views on dairy policy and there will also be a full review of written briefs from all interested parties.

EYES AND VISION EXAMINATION
ON APRIL THE 11th, 1981
DR. L.M. BOURGOIN
OPTOMETRIST
Contact - PONTIAC HOTEL - Shawville
SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

HEARING AID SPECIALIST
MONTHLY SERVICE CENTRE
Tuesday, April 14th
10:00 a.m. to 1:00 p.m. (later by appt.)
at the ED & ELLEN MOTEL
Hwy 148, Shawville, Que.
HEARING TESTS by licensed (Quebec) accousticians
J.H. ROBILLARD & ASSOC.
147 Besserer St., Ottawa, Tel: 233 - 4091
41 Ste. Marie St., Hull, Tel: 771-5029

taxsavers company
RR 2 Woodlawn, Ontario K0A 3M0
1-613-832-1516
*** FARM INCOME TAX & ACCOUNTING ***
Professional, courteous TAXSAVERS offers you an IN HOME accounting service specifically designed for PONTIAC COUNTY FARMERS. We "consult" in matters of tax and finance.
Call and arrange for a NON OBLIGATORY review of your prior years Income Tax returns. We would like the opportunity to save you those EXTRA $$ you work so hard for. You have nothing to lose and everything to gain by accepting our offer at your convenience.
Call BRENT BRADLEY at (613) 832-1516 today
"WE TAKE THE HASSLE OUT OF IT"

TO SOCIO-ECONOMIC GROUPS OF THE PONTIAC REGION
Socio-economic groups are invited to submit names of candidates for the appointment by the Minister of Social Affairs to the administration board of health and social services establishments.
Centre hospitalier communautaire du Pontiac
Manoir St-Joseph
Manoir Sacre-Coeur
CLSC du Pontiac
Centre d'accueil du Pontiac
Centre de services sociaux de l'Outaouais
Centre d'accueil Les Jeunes de l'Outaouais
Centre d'accueil Les Jeunes de l'Outaouais
Pavillon Jellinek
Pavillon du Parc
Socio-economic groups can submit one or more candidates by filling a form obtainable at the Health and Social Services Council:
Conseil de la sante et des services
sociaux de l'Outaouais
4, rue Georges-Bilodeau
Hull, Quebec
J8X 1V2
Tel. (819) 770-7747
N.B. Names must be submitted before April 30th

RHONDA ANN FASHIONS
PRE-EASTER SPECIALS
20% off the Regular Price on all SPRING FASHIONS
Now until Easter
Introduce yourself to our complete line of Spring
• SPORTSWEAR
• SUITS
• DRESSES
• ALL WEATHER COATS
• LOUNGEWEAR and MUCH MORE
for YOUR CONVENIENCE!
Open Thursday and Friday Evenings till 9:00 p.m.
RHONDA ANN FASHIONS
276 RAGLAN ST. S. RENFREW, ONTARIO

SPRING
HOME IMPROVEMENT
(HEADQUARTERS)
We have everything you need to make those Spring repairs and get your home and other buildings into top shape after a long hard winter.
TRUSS RAFTERS, SHINGLES, CEMENT BLOCKS, SCHEEL WINDOWS, MASON WINDOWS, CEMENT STEPS, WROUGHT IRON RAILINGS, STEEL DOORS, PANELING, SIDING, GUTTERS & DOWN SPOUTS, LUMBER, BUILDING HARDWARE, INSULATION, CEILING AND FLOOR TILE, CARPETING, BIG SELECTION OF WALLPAPER AND PAINT TO BRIGHTEN YOUR HOME FOR SPRING.
Come in and discuss your needs with us.
Morley Hodgins
Ltd.
Shawville Tel. 647-2727


Commercial development and use of forests for recreation have to be co-ordinated.
For more information Telephone Toll Free 1-800-567-6830
MIDDLEMISS
PONTIAC
This advertisement is authorized by Robert Chevrier, Official Agent, 200 Principale, Aylmer, Que.



Lettres

Cher Editeur,

Le "Petit Livre Blanc" publié par le Comté n'a jamais eu l'intention de causer d'injustes critiques envers qui que ce soit. En travaillant pendant trente deux semaines a classer des documents du Comté datant de plus de cent ans, nous avons jugé bon de publier un livret d'information, car si peu est connu de ce grand Comté de Pontiac, duquel nous sommes fiers de faire partie. Nos ancêtres nous ont du moins laissé cela en abondance, si quelqu'un se souci de le rechercher.

.....

Je fais me excuses à l'imprimeur qui ne put imprimer ce qu'il n'avait pas. Et comme j'ai travaillé de très près avec plusieurs employés de Dolco, je n'ai jamais connu de standard aussi bon en imprimerie et en relations publiques, en vérité ils les possèdent les deux.

L'erreur fut faite dans l'index par une négligence de ma part en tant que correcteur des épreuves. En présumant que l'index était exact avec toutes les municipalités en ordre, ce fut seulement que lorsque le livret fut publié que nous nous sommes rendu compte que non seulement l'Ile du Grand Calumet n 'apparaissait pas dans l'index mais que la rédaction ne fut jamais envoyée, car la traduction françaises n'était pas encore terminée. Au lieu d'ajouter des coûts additionnels au Comté, nous avons laissé l'index tel quel et de faire imprimer l'Ile du Grand Calumet comme il apparait, à la page 23. Je ne me suis jamais déclarée parfaite, mais je vous avoue que j'ai fait de mon mieux avec le peu de temps qui m'était alloué, et je suis vraiment navrée que les membres de l'Equity n'ont pas lu le "Petit Livret Blanc" dans lequel l'Ile du Grand Calumet apparait à la page 23 au centre du livret.

Au Maire et aux citoyens de l'Ile du Grand Calumet, je prends l'entière responsabilité de l'erreur. La rédaction rend surement justice à une des plus ancienne et une des plus historique municipalité du Comté, croyez-moi, personne ne peut se sentir plus mal à l'aise que moi, pour avoir fait une aussi grande erreur. Une telle injustice aux citoyens de l'Ile du Grand Calumet et aux imprimeurs est inexcusable de ma part.

Coordinateur du projet du Comté
Stella Sullivan

Campagne électorale et dévéloppement culturel

Le Conseil Regional de la culture de l'Outaouais presse les candidats des deux principales formations politiques qui se font presentement la lutte en Outaouais de faire connaitre à la population les engagements qu'ils comptent prendre relativement aux themes suivants:

- Aide financière aux municipalities en matière culturelle
- Arts de la scene
- Arts visuels
- Bibliotheques
- Equipements culturels
- Industries culturelles
- Lettres
- Musées
- Patrimoine
- Promotion de la langue française.

Le contenu de ce communique de presse fut transmis par télégramme aux candidats des Partis Liberal et Québecois de l'Outaouais.

by Richard Vezine
Conseil Regional de la culture de l'Outaouais
Hull, Quebec.

L'assemblée annuelle de UPA du Pontiac

Diane Corriveau

L'assemblée annuelle de l'U.P.A. du Pontiac eut lieu à la salle paroissiale de Vinton, mercredi 12 mars 1981.

Le président ouvre l'assemblée. Il souhaite la bienvenue à tous et fait lecture de l'avis de convocation. Celui-ci est accepté sur proposition de Elwin Mohr, appuyé par Jennings Derouin.

L'ordre du jour est accepté sur proposition de Dave Lalonde, appuyé par Julous Pozgai. Proposé par James Stewart, appuyé par Percy Zacharias que les minutes soient^acceptées telles que présentées.

Proposé par Elwin Mohr, appuyé par Garvield Hobbs que le rapport financier soit accepté tel que présenté.

Proposé par Roland Vallière, appuyé par James Stewart de faire vérifier les livres pour 1980 par l'auditeur de l'U.P.A. de Saint-Wustache.

Le président présente M. Jean-Paul Carpentier président de l'U.P.A. des Laurentides, Claude Phaneuf informateur et Denis Pépin, directeur régional.

Dans son allocution, M. Carpentier souligne l'importance de l'U.P.A. et rappelle quelques-unes de ses réalisations.

Il est proposé par Dave Lalonde, appuyé par Julius Pozsgai que la discussion sur la C.S.S.T. le zonage et l'environnement soit reportée à une prochaine assemblée.

Le président demande l'ouverture des nominations. Il est proposé par Elwin Mohr, appuyé par Jack Clarke que Claude Phaneuf soit président d'éléction et Denis Pepin secrétaire. Liste des nominations: Jacques Lance, Chris Judd, Roland Vallière, Clayton Cumming, Dave Lalonde, James Stewart, Pat Hynes, Percy Zacharias, Roy Perreault, Lee Hodgins, George Payne, John Russell, Barry Stitt, Basil Orr, Byron Barr. Bill Smiley propose que les nominations soient closes. Appuyé par Isidore Lance. Il est proposé par Jacques Lance, appuyé par Bill Smiley que tous les directeurs soient des délégués. Les délégués peuvent être au nombre de 17. Les délégués de soutien sont Jack Clarke et Julius Pozsgai.

Les nouveaux directeurs élisent l'exécutif. Proposé par Jacques Lance, appuyé par Lee Hodgins, résolu à l'unanimité que Chris Judd soit président. Proposé par James Stewart, appuyé par Lee Hodgins, résolu à l'unanimité que Roland Vallière soit vice-président. Proposé par Jacques Lance, appuyé par Chris Judd que l'assemblée soit ajournée.

Restauration de la maison Bryson

Le ministre des Affaires culturelles, monsieur Denis Vaugeois, accorde une aide financière de $237,100 à la Corporation municipale de Mansfield et de Pontefract pour l'acquisition et la restauration de la maison Bryson et de ses dépendances, classées bien culturel le 14 juillet 1980. Le ministère des Affaires municipales participera à cette subvention dans le cadre de son programme d'amélioration des équipements communautaires (PAEC).

Le versement du montant de la subvention à la municipalité sera fait en deux tranches, soit une première de $65,000 au cours du présent exercice financier et une seconde de $172,000 au cours de l'exercice 81-82. La municipalité engage pour sa part un montant de $174,067, ce qui représente une participation de 10% pour l'acquisition et de 40% pour les travaux de restauration.

La municipalité assumera en plus l'entretien et l'utilisation des bâtiments restaurés grâce à l'apport du CLSC de Pontiac qui louera les locaux de la maison Bryson. La maison du comptable deviendra pour sa part un centre d'accueil, d'interprétation et d'information sur le patrimoine du Pontiac et de l'Outaouais.

On peut se rappeler que le ministère des Affaires culturelles a classé la maison Bryson et ses dépendances en considérant le caractère exceptionnel de ce bâtiment sur les plans architectural et historique.

L'intérêt que porte la communauté municipale à la réalisation de ce projet reflète la prise en charge par le milieu de son patrimoine.

(Francine Gagnon)

Information pour les personnes agées

Le CLSC Grande Rivière invite la population de Quyon et des environs à une scéance d'information sur les changements sociaux et sur les droits concernants les personnes agées, qui se tiendra le mardi, 14 avril, à 13H30 à la salle municipale de Quyon. Pour de plus amples renseignements pirère de composez le numéro 458-2848.

Dennis Lucas d.d.
Denturologiste
Pour rendez-vous
Les Mercredis seulement
Téléphonez à
647-2828
Rue Main, Edifice Cowley, Shawville
(En face de W.A. Hodgins)

AGENCE ARTISTIQUE RIVIÈRE NOIRE ENR.
POUR TOUT PROJET TOUCHANT LES ARTS
- VISUELS OU D'INTERPRÉTATION
- CRÉATIONS LITTÉRAIRES
- PATRIMOINE QUÉBÉCOIS

CONSULTEZ:
Pauline Archambault
Agent de Promotion
Tél. 648-2998
CAMPBELL'S BAY

CENTRE DU CAMION DE HULL INC.
Vendeur autorisé
Authorized Dealer
41 Juneau St., Hull, Québec
Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m.
Tel. 771-7740 - 48 - 49
After hours & Saturdays (Sales) Tel. 770-4874

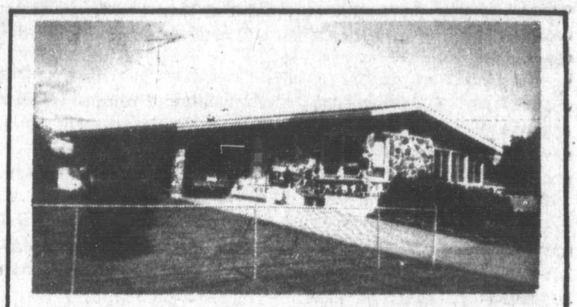
FORTIN & ROY
ARPENTEURS GÉOMÈTRES
QUEBEC LAND SURVEYORS
Thursdays 10 a.m. to 4 p.m.
Fridays 10 a.m. to 4 p.m.
FRONT STREET
CAMPBELL'S BAY
Tel. 648-2066

CENTRE D'ACCUEIL PONTIAC
RECEPTION CENTRE

RECHERCHE:
Infirmiers(ères) membres de l'O.I.I.Q. et infirmiers(ères) auxiliaires membres de C.P.I.I.A.Q. à temps partiel.

REQUIRED:
Registered nurses members of O.I.I.Q. and registered nursing assistants members of C.P.I.I.A.Q. for part-time employment.

Faire parvenir sa demande à la: Apply to:
Directrice des Soins Infirmiers
Shawville 2001, Québec
J0X 2Y0 Tél. 647-5755



Maison à vendre à FORT-COULONGE
Parfait état. Demi sous-sol à louer. Grand terrain. Piscine. Sous-sol fini, 3 c.c., salle à manger, salon, salle de T.V., salle de couture, 2½ salles de bain.
Tél. 683-2406

Projet de services à Fort Coulonge

Monsieur Thomas H Lefebvre, député de Pontiac-Gatineau-Labelle, est heureux d'annoncer l'approbation d'une demande soumise dans le cadre des projets de services communautaires du . Canada, du Ministère de l'Emploi et Immigration Canada.

Le projet parrainé par les Chevaliers de Colomb de Fort Coulonge sera financé par le gouvernement canadien au montant de $45,634 s'échelonnant sur une période de trois ans, et permettant la création de deux emplois.

L'Association des Chevaliers de Colomb propose de mettre sur pied un atelier de travail conçu spécialement pour les handicapés de la région.

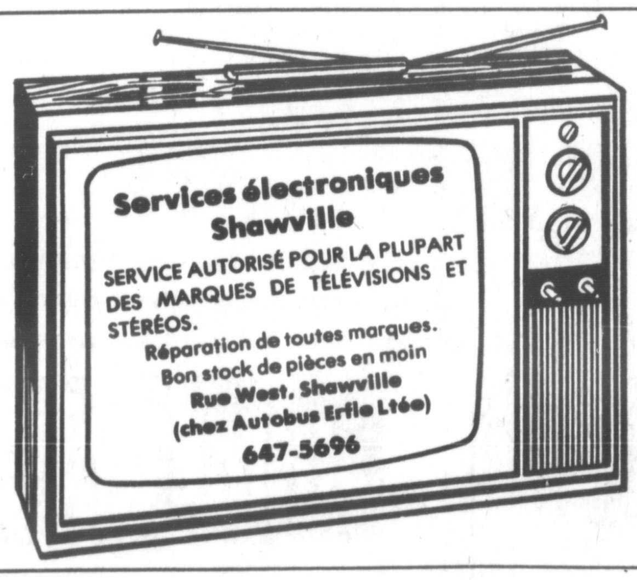
L'objectif du projet est d'aider aux personnes-handicapées à mieux s'intégrer au marché du travail par l'entremise dudit atelier. Le PSCC, de poursuivre le député Lefebvre, est un programme à long terme, conçu par le gouvernement canadien, et pouvant offrir des fonds pour créer des emplois par l'entremise d'organisations à but non-lucratif. L'objectif du PSCC est de créer des emploi dans le domaine des services communautaires.

Pour information: M. Don Marion, Fort Coulonge, Québec, tél: 683-2944.

PETITES ANNONCES

Jeudi le 9 avril - Les candidates vous parlent! Chacun des quatre candidats aux prochaines élections a été invité à cette soirée d'information. Venez poser vos questions! T.C.R.A., Ladysmith, 20h. Offert par: Women of Thorne.

7683X2A8



Services électroniques Shawville
SERVICE AUTORISÉ POUR LA PLUPART DES MARQUES DE TÉLÉVISIONS ET STÉRÉOS.
Réparation de toutes marques.
Bon stock de pièces en moin
Rue West, Shawville
(chez Autobus Erfie Ltée)
647-5696

CIMF fm 94.9 le fm de l'Outaouais
diffusera gratuitement vos messages d'activités à but non-lucratif.
Organismes communautaires, clubs sociaux, etc.
Pour plus de détails, téléphonez à 770-CIMF
pour l'amour de la musique...
musiquedelamusique 94.9 musique CIMF fm 94.9
88 90 92 94 96 98 100 102 104 106 152

AVIS PUBLIQUE
L'Hôpital Communautaire du Pontiac
Congés Féries de Pâques
Services de laboratoire et Rayons-X

Un technicien de laboratoire travaillera vendredi-saint et lundi de Pâques de 8 heures à 12 heures pour accomplir un service routine pour les patients internes et un service d'urgence pour les patients externes. Un technicien sera en garde sur appel à tout temps pour les urgences.

Un technicien en radiologie diagnostique travaillera de 8 à 4 heures lundi pour rendre un service routine pour les patients internes et un service d'urgence pour les patients externes. Un technicien sera en garde sur appel à tout temps.

Aucun service routine ne sera disponibles pour les patients externes ces deux congés féries.

Radio Québec
OFFRE D'EMPLOI
POSTE DE REALISATEUR

FONCTIONS:
Produire pour Radio-Québec dans l'Outaouais Une (1), deux (2) ou cinq (5) émissions de télévision d'une demi-heure chacune selon les mandats de réalisation qui lui seront confiés par Radio-Québec.

DESCRIPTION SOMMAIRE:
- Conçoit, planifié, dirige et réalise des documents audio-visuels.
- Dirige l'élaboration intellectuelle, matérielle et financière de tout document ou projet de document qui lui est confié.
- Choisit les participants et les éléments des documents qu'il réalise selon un mandat établi et accepté par Radio-Québec.
- Participe aux différents comités de consultation et de recherche que la direction juge nécessaire de former pour l'élaboration des politiques opérationnelles.
- Accomplit toute autre tâche de classe égale ou inférieure.

EXIGENCES:
- Détenir un diplôme universitaire de premier cycle en communication ou en pédagogie ou, à défaut, un baccalauréat ès art ou l'équivalent.
- Être réalisateur depuis environ trois (3) ans, de préférence dans le domaine de la télévision éducative.
- Posséder une excellente culture générale.
- Faire preuve d'imagination et de leadership.
- Posséder l'esprit de synthèse et les qualités d'administrateur requis pour l'emploi.

DURÉE:
Pour une période de 8 semaines à partir du mois d'avril, 1981. Fin du contrat le 5 juin 1981.

TRAITEMENT:
A déterminer selon la formation et la compétence et selon l'Association des réalisateurs et la Société de radio-télévision du Québec.

Faites parvenir votre curriculum vitae à:
RADIO-QUEBEC
Bureau régional de l'Outaouais
749b, boul, St-Joseph
HULL, Québec
J8Y 4B7
Date limite: 13 avril 1981



Des mesures doivent être prises pour enrayer du secteur de l'emploi, les attitudes, discriminatoires et sexistes à l'endroit des femmes.

Pour de plus amples informations
Téléphonez
sans aucuns frais
1-800-567-6830

MIDDLEMISS
PONTIAC

Autorisé par Robert Chevrier, agent officiel, 200 Principale, Aylmer, Qué.

Insulation contractors certification program

The Honourable Marc Lalonde, Minister of Energy, Mines and Resources, announced on March 18th the establishment of a certification requirement for residential insulation contractors performing work under the Canadian Home Insulation Programs, CHIP and the new Super CHIP. The requirement is designed to improve the effectiveness

work under these programs and their counterparts in Nova Scotia and Prince Edward Island, the Home Insulation Program (HIP), will be required to be certified by the National Certification Program for Residential Insulation Contractors. This program is run by the Canadian General Standards Board (CGSB), an agency reporting to the Honourable Jean-Jacques Blais, Minister of Supply and Services.

While the specific date by which contractors must comply has not yet been determined, it is expected to be in fall, 1981, when all contractors have had an opportunity to become certified under the CGSB program.

CGSB has been working closely with Energy, Mines and Resources (EMR) and other federal departments, provincial governments and the insulation industry in the development of the standards which will identify contractors who have demonstrated the ability to perform quality insulation service.

Mr Lalonde noted that the adoption of installation standards as a requirement for the CHIP, SuperCHIP and HIP funding will help to improve all insulation work done in Canada. Those contractors receiving CGSB certification are expected to undertake all work in accordance with the standard.

Mr Lalonde went on to say that EMR Canada Mortgage and Housing Corporation (CHMC), and CGSB are now working towards coordinating inspection requirements for the insulation and CGSB are now working towards coordinating inspection requirements for the insulation and CGSB certification program to ensure an effective inspection at a minimum cost to the public.

With the announcement of the National Energy Program last October 28, EMR assumed the policy responsibility for the insulation programs, with CHMC continuing to manage the delivery of the program as it has in the past. EMR's efforts will be directed at meeting the CHIP objective of 30 per cent reduction in residential energy consumption by insulating 70 per cent of Canadian homes.

To help meet this objective, applicants are now receiving as part of the application kit a copy of the EnerSave for Home Insulation questionnaire. The EnerSave program offers applicants a means of determining effectie insulation priorities in terms of energy saving and investment paybacks.

Contractions requiring more information concerning the CGSB National Certification Program for Residential Insulation Contractions should contact the Canadian General Standards Board Place du Portage, Phase III• 11 Laurier Street, Hull, Quebec, KIA 1G (819) 996-5635.

The Canadian General Standards Board is accredited by the Standards Council of Canada as a national standards writing organization. CGSB activities are governed by a widely representative Policy Board with members from industry associations, federal, provincial and municipal governments and consumers groups. It is a non-profit organization that recovers its costs program by program. To date CGSB has developed over 1,800 standards in over 100 major subject areas.

The CGSB standard for the certication of residential insulation contractors has been developed by a nationally representative committee with 34 members from insulation□ manufacturers, provincial and federal governments, consumer groups and community colleges.

The certification program has four objectives:

- To improve overall quality of work in a rapidly expanding industry that is vital to the success of energy conservation in Canada.
- to establish a level of technical and professional competence in the industry.
- to enable Canadian consumers to identify insulation contractors that are capable of performing quality insulation services
- to maintain the quality of workmanship.

The CGSB Certification program is being implemented in a number of phases. The first phase, registration at $25 per company is a prerequisite for other phases of the program. All registrants will be sent a detailed information kit that will include a copy of the CGSB standard and a specimen exam. In the second phase, designated company personnel will then be tested at a cost of $20.00 person per exam. Upon successful completion of the examinations, companeis will then, as a third phase, be required to submit along with a fee of $300 per company a formal application and undertaking which details obligations under the certification program. CGSB will then carry out regular formal inspections of work done by participating contractors with a charge placed on contractors for this service of $5.00 per insulation job. Regional Certification Panels will suspend companies performing substandard work from the Certification Program.

As of December 1980, out of 2000 residential insulation contractors identified across Canada, between 600-700 have already completed the first phase, registration in the certification program. It is believed these companies undertake over 50 per cent of reinsulation work in Canada.

The Canadian Home-Insulation Program (CHIP) was initiated by the Federal government in September 1977, (after the introduction of the Home Insulation Program (HIP) in Nova Scotia and Prince Edward Island) as an incentive to homeowners to reduce their space heating requirements through improved home insulation. Initially the program provided taxable grants of up to $350 per house to cover two thirds of the cost of insulation material; houses built prior to 1946 were eligible. In April 1979 CHIP was modified to cover 100 per cent of insulation materials up to $350 per unit as well as one third of the labour costs up to $150.

In addition, all houses constructed prior to 1961 were made eligible for the grants. Eligible units include not only single family dwellings but also row houses, duplexes, mobile homes and apartment buildings of three storeys or less as long as it is a principal residence either rented or owned. The grants are not intended to cover the total cost of reinsulation but rather to stimulate reinsulation by the householder.

As of December 1980, over 800,000 or 20 per cent of currently eligible Canadian homes have received CHIP grants for a total value of $283 million. Although take-up of the program was initially slow, CHIP APPLICATIONS IN 1980 increased by 30 per cent over those received in 1979. With the announcement of the National Energy Program in October 1980, the CHIP program has now been extended to 1987 with total funding increased to $265 million annually.

CHIP applicants are now receiving as part of the application kit a copy of the Energy, Mines and Resources, ENERSAVE questionnaire, while while not mandatory to the application for a CHIP grant, will offer CHIP applicants the opportunity of determining effective priorities for reinsulation. The priorities are set out in terms of energy savings and investment paybacks.

The HIP was initiated in Nova Scotia and Prince Edward Island in December 1976 to encourage home owners to reduce oil consumption for space heating as one means of offsetting the impact of higher electricity prices in those two provinces. As of December 1980, almost 80 per cent of eligible HIP applicants have received grants. This program is scheduled to expire in December 1981.

Consumer protection act

Tactics used by merchants to draw you into their store or to sell you their products are not all dishonest, and a good thing it is too— However, some of these tactics are just "on the limit" ...

The Consumer Protection Act makes it clearly illegal for any merchant, publicist or manufacturer to make false claims by any means whatsoever. The Act includes in the term "by any means whatsoever..." any false statements, actions or even the omission of an important fact, with regard to a good or service.

In addition, the Act covers all sales approaches that, without being truly dishonest, can wrongly influence your choice.

Many sections of the Act deal with practices that are clearly meant to trick consumers as to the nature and quality of a good or service, its performance, durability, background, origin, description, manufacturing, etc. In effect, what the Act wants to avoid is that the encouragement to buy, not be just an attempt at altering the true facts concerning goods or services that merchants want to sell to you.

Other sections of the Act are more concerned with countering business practices likely to lead you into error as to the price you would be required to pay.

Of course, the Act does not contain a complete list of illegal business practices as many merchants have very vivid imaginations... Consequently, if you believe you are the victim of an illegal business practice, and even if it is not specifically mentioned in the Act, inquire at your regional office of the Office de la protection consommateur.

No More Lies!

Who hasn't already received without having previously requested it - a book for "free" consultation... and a bill a short while later? This type of practice is now forbidden under the Consumer Protection Act.

In fact, the Act now makes it illegal for merchants, manufacturers or publicists to make you a special offer only as a means to get in touch with you, so as to ultimately try and sell you something. This is the case, for example, for those who use the telephone to inform you that you have just won a prize, when, in reality, their ultimate goal is to try to sell you their products. Besides, if ever you do receive a "present" in this manner, you are entitled to keep it without paying a cent.

The Act also makes it illegal for merchants to disguise their commercial activities behind false charitable cause. For example, those who sell chocolate bars under the pretext that the profits will go to handicapped people, when in fact the money goes into their own pockets.

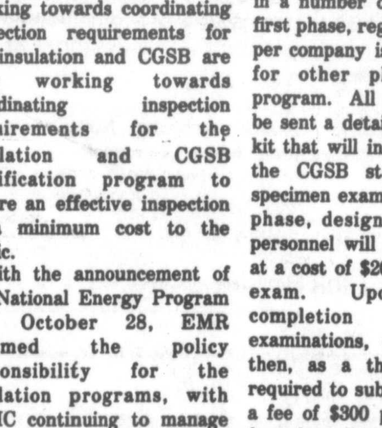
It is also impossible for a merchant to use the name of a well-known person, such as a television star, to try to sell a good or service without having previously obtained that person's consent.

If ever you are the victim of such selling tactics or any other business practice which you believe to be illegal, do not hesitate to contact your regional office of the Office de la protection du consommateur, as you may have recourse under the Consumer Protection Act.

Pontiac Protestant High School
presents
1981 Annual
Drama Festival
April 7, 8, 9 14, 15
8:00 p.m. Tickets $2.50

J. DEACON TAYLOR
JEWELLERS
Pembroke, Ont. Phone 732-8733
Specializing in Diamond Ring
and Gold Jewellery Repairs
done on the premises
DROP IN TODAY

RED BARGAIN BARN
in RENFREW invites
you to . . .
COME FIND FABULOUS INFLATION-FIGHTING VALUES NOW!
$..pre-inventory sale..$
SLEEP KING BUNK BEDS $219.95
PANASONIC MICROWAVE OVENS and TELEVISIONS
FLIP FLOP CHAIRS $79.95
SAVE
McCLARY AUTOMATIC WASHERS $469.95
McCLARY AUTOMATIC DRYERS $309.95
MOFFAT 30" STOVE $389.95
MOFFAT 14' REFRIGERATOR $449.95
KITCHEN CHROME SETS REDUCED
BIG SAVINGS on all BEDROOM SUITES IN STOCK
KING KOIL 54" BOX SPRING and MATTRESS $149.95
IF YOU DON'T LIKE OUR PRICE "MAKE US AN OFFER"
3 Floors of Furniture and Appliances reduced for this Pre-Inventory Sale!
THE RED BARGAIN BARN LTD.
FREE DELIVERY
YOU WON'T BEAT A RED BARGAIN BARN DEAL!
AFTER SALES SERVICE — IN-STORE CREDIT TERMS AVAILABLE
FREE DELIVERY
220 STEWART STREET NORTH
RENFREW, ONTARIO
We Take Your Trade-ins — No Down Payment
PHONE 432-4839


WEDDING INVITATIONS
Forever Yours
by INTERNATIONAL OF STRATFORD
Choose your wedding invitations with complete confidence from our elegant selection...which includes announcements and all the correct wedding accessories.
Our wedding gift to you...
a Keepsake copy of your Invitation processed in luxurious gold.
We also have personalized wedding napkins, matches and cake boxes.
FREE
1 year subscription to THE EQUITY with every Wedding Stationery Order.
Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, Que. Tel. 647-2204

RATES

CLASSIFIED ADS ARE PRICED AS FOLLOWS:

Six cents (6¢) per word, NOTICES are 17¢ per agate line
Minimum $2.75 per ad.
If ads are paid in advance, minimum is $2.20.
Minimum charge for consecutive repeats of identical ads is $2.20.
Ads to be run until cancelled are $2.75 weekly.
Display classifieds $1.00 surcharge weekly.
EQUITY box numbers are $1.00 per week.

Although we do our utmost to ensure that all ads are placed correctly we can not be responsible for mistakes. You can help avoid mistakes by writing your ad legibly, or typing it, with all names spelled as you wish them to appear in THE EQUITY. Also include the name and address of the person who will pay for the ad, and the number of times it is to be published. If the ad is to be published in French, please submit the copy in French as you wish it to appear. We will place it in the French language section of THE EQUITY, at the same rates as stated above. No refunds made on cancelled ads.

CLASSIFIED ADS MUST BE IN BEFORE

5 P.M. MONDAY

If Monday is a holiday we will accept ads until 9 a.m. Tuesday.

TELEPHONE 647-2204

Phone 647-2204

CLASSIFIED ADS

FOR SALE MISCELLANEOUS

2000 Ft Pine Lumber, cut last summer, 2" and 1", phone 647-2462.
xtc

CAMPER to fit half ton or three-quarter ton truck, includes fridge, stove, sink and jacks - $400. Phone 647-5390.
50365B1A8

LOG BUILDING 22 x 25 ft, can be purchased with or without roof, phone 647-3788 or 647-5572.
50368BA8

ONE Super cycle, 3 speed bike, mint condition -$55.00 firm, phone 648-2384.
50370B1A8

"SHOP AROUND- Try us Last"- Inglis, G.E., Admiral, Zennth, Simplicity. Al Utronki Appliances, TV, Furniture Ltd., 15 Argyle St., Renfrew, Ontario, Phone 432-5318.
"we'll beat anybody's prices".
otc

FINDLAY RANGE, in good shape. Phone 647-3404.
7735X1A8

STEREO AM-FM, Floor Model, 8 track, one year old, good condition. Asking $400.00. Phone 647-5641.
50295BA8

1965 CHEVROLET BEL-AIR 283 motor, low mileage, body in excellent condition, Phone 647-3642 evenings.
7767X1A8

STEREO SYSTEM, color television, and 1975 Dodge Half ton. Phone 647-5626 or 647-2793.
7768X1A8

1973 CHEV CAR and one Semintal Bull, phone 647-3508.
77712XA15

USED FURNITURE- bedroom set, all electrical appliances, lamps, coffee tables, curtains, toys, dishes and miscellaneous items. For information call 647-3997 before 3:00 p.m.
50360B2A15

BICYCLE - motocross style, phone 648-5519.
50374B1A8

EXTRA GOOD used fridge, good used Hoover Spin Dry Washer, also wringer washer and cottage lot. Phone 647-2946.
7781XA8

BICYCLE - motocross style, for sale, phone 648-5654.
50371B2A15

WORK WANTED

JACK-of-ALL-TRADES will do all kinds of work such as renovations, rec. rooms, plumbing, heating, etc, at very reasonable prices. All work guaranteed. Phone 458-2227 anytime and ask for Ernest.
77172XA8

WILL be cleaning and repairing oil furnaces starting April 15, 1981, Lloyd Stewart, phone 648-2244.
7773XA8

WANTED PART TIME WORK- will cut stove wood, do farm work, relief milking if suitable hours, or any odd jobs, phone 647-3997.
50360B2A15

WILL do house cleaning in Campbell's Bay - $4.00 per hour, Lise Crawford, 648-2038.
50362BA8

FREE

LAB - Irish setter mix, male, 4 years old, Small hound dog 8 months old, female, both excellent with children. Phone 647-2337.
7776X1A8

WANTED TO BUY

HEWN Log house or barn, phone 613 628-2724, Eganville, Ont.
otc

LOGS WANTED- all species, prices on request, phone Ottawa, 613- 733-3293.
otc

TABLE SAW and other power tools, phone 647-3197.
77502XA15

CARS OR TRUCKS, for parts or scrap, also rads and batteries. Phone 647-3313 anytime.
7753X4A29

CASH CASH CASH... WE buy cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutual Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont., (Gulf) Phone 1-613 687-2252.
otc

SOFT WOOD LOGS and or bushes. Carson Lake Lumber 185 Pembroke St. W., Pembroke, Ontario, 613-732-3667, 613 732-3444 after 5 pm.
497494BA8

WANTED- Immediate Cash given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver Coins. If you have anything for sale, call 458-2268 evenings.
otc

FOR SALE FARM EQUIPMENT

INT. Corn Planter -2 row, N.H. Corn Harvester 2 row, N.H. Corn Blower - whirl-a-feed, Int. Flail chopper No 8, Dion Forage Wagon 14 ft - 2 beater, Dion Forage Wagon 16 ft -3 beat. Int. 46 - 4 score Trip Beam Plow, Case 5 score plow -16 inch bottoms, Int. 155 Manure Spreader - single beater. Art Carson, 647-3669.
77232XA8

INTERNATIONAL 624 DIESEL 52 h.p. motor was just overhauled. 3 new tires, new paint, Sims all year cab. Art Carson, 647-3669.
77792XA15

ONE TANDEM Farm Trailer, suitable for hauling machinery, or round bales of hay, 647-3424.
otc

ONE TIMBERJACK model 230 Eaton, one Timberjack model 230 Rockwell, Small skidder model 209, one C-4 tree farmer Ford Diesel. Special for the month of April. one Timberjack model 230 for $8000. Three bulldozers- Caterpillars - one D6C, one D69U, one D4. Used and new parts for timberjacks. Albert Nault and Sons, 81 Main N., Maniwaki, Quebec, 449-4922 days or 449-3287 evenings.
otc

HELP WANTED

SHAKLEE - WANTED- Pleasant, mature person (s) interested in Health, Nature and Ecology. Unlimited income. In home business. Call 684-1860 or 684-6815.
491308BApr8

FOR SALE CARS & TRUCKS

1964 BUICK LASABRE, could be restored, mechanically good, best offer. Phone 648-2475.
7707X2A8

1975 MATADOR AMC, phone 648-5915 after 5 pm.
xtc

1976 CHEV, 4 wheel drive, 350 c.c. engine, phone 648-5675 after 5:00 p.m.
50375B2A15

1976 FORD half ton, $2000. FIRM. Phone 647-3179.
50377BA8

1977 HALF TON G.M.C. with cab, 23,000 miles, call 647-2994.
50336BA8

1977 PROWLER TRAILER 17 ft fully equipped including awning and TV antenna, excellent condition, Albert Armstrong 647-2507.
7784X2A15

1979 CHEV half ton, excellent condition, 30,000 miles, asking $5600.00, phone 647-3590.
502102BA8

1979 CHEVY VAN 305 automatic, ps, $5200.00 or best offer. Trade considered. Phone 613- 582-3484.
503662BA15

FOR SALE MOTORCYCLE

1970 TRIUMPH 650 Bonneville chopper, good running condition $800.00 or best offer. Evenings after 6:00 p.m. phone 647-5816.
50324B2A15

1979 CR250 HONDA Motocross used one year, condition, call 647-2421 after 6 pm.
7777X1A8

FOR SALE FARM PRODUCE

QUANTITY of alfalfa hay $1.00 per bale. Oats, barley and straw. Phone 648-2392.
499174BA15

SEED GRAIN, treated for sale, small seed cleaning done at my plant. Daniel Alary, Luskville, 455-2249.
499014BA15

CUT of standing Timber, phone 648-2792.
77862XA15

300 BALES STRAW, quantity of Elgin Oats, 647-3420.
50334BA8

ROUND Bales of hay and straw, also hay in square bales, phone 458-2561.
otc

SECOND CUT, Alfalfa hay, call Don Horner, at 647-3474.
50359B1A8

QUANTITY of good baled straw, Keith Emmerson, Shawville, 647-5517.
50323B1A8

FOR SALE LIVESTOCK

HACKNEY PONY, quiet well broken, with saddle, harness and sulky cart included, gentle with children, ten month old hackney foal, quiet. Phone 647-2337.
7776X1A8

WANTED TO RENT- Pasture for cattle in the Luskville-Quyon area. Call evenings 1-819 827-2605.
otc

3 PONIES, phone 648-2558.
77062XA8

10 HEREFORD CHAROLAIS cross cows due to freshen soon. Phone 647-3914.
50376B1A8

BIRDLAKE FARM Simmental herd reduction sale. Cobden sale barn at 2:00 p.m. during regular sale Tuesday, April 14, Two seven-eights simmental bulls, one three-quarter, two half Simmental cows, one three-quarter heifer. Average adjusted 200 day winning weight for herd calves as provided by Ontario Beef Improvement program was 832 pounds in 1980. Recordation papers available For particulars of individual animals phone evenings Cobden (613) 646-7682.
50300B1A8

FOR SALE OR RENT

CHARTERIS- Store or restaurant for sale or rent. Phone 647-3322 evenings, 647-2422 days.
otc

FOR SALE PROPERTY

THE following properties are for sale - Lot 8B, Range 9, containing 119 acres of choice land with dwelling and out buildings, bush lot. Pt of Lot 9A, Range 10 containing 113 acres. Pt of Lot 8B, Range 11, containing 25 acres. All tillable and in good condition. Contact Stirling Hodgins, Shawville, 647-2149 or Byng McNab, 2161 Navaho Drive, Ottawa, Ontario.
77023XA15

AYLMER, Quebec, a lot approximately 300 ft x 100 ft for $5000.00, adjoining lot, approximately 100 ft x 100 ft with cottage for $7,000.00, or both for $10,000.00, phone 647-5401.
7708XA15

LOT FOR SALE- Private. Bois Franc Road, Mansfield & Pontefract, 86 Acres - wooded, call (613) 820-5037.
7673X3A15

BEAUTIFUL well treed estate residential building properties, one and a half to three acres each, available immediately, adjacent to paved highway three miles west of Perth, Ontario, near Glen Tay in Lanark County. Contact Jennifer Dickson at Perth weekends at 613 267-5523 or evenings Monday to Thursday in Ottawa 232-6118.
otc

FORT COULONGE - Private Beautiful 5 bedroom brick country home situated on 5 acres among mountainous terraine with small log barn large renovated country kitchen, all conveniences including modern plumbing, electricity, drilled well, and insualtion. Wood heating - $25,000.00. Phone 683-2235.
503403BA22

FOR SALE FARMS

124 ACRES excellent land, numerous outbuildings and renovated house, by appointment only, phone 458-2561.
otc

FOR RENT

3 BEDROOM HOME in Quyon, $175.00 per month. Available June 1st, Phone 458-2109 evenings.
7715X5A29

BRYSON- One bedroom apartment for rent. Large living room, wall to wall carpeting. Phone 648-2449.
otc

2 BEDROOM HOUSE to rent on Hwy 301 between Otter Lake, Quebec, and Campbell's Bay, electrical heated and oil, indoor plumbing, 47 acres of land, beside highway also with a large Gazebo $195.00. Lease prefered and references. Ottawa Phone No 613- 729 0861.
A8X7573

BRYSON- 2 bedroom house available April 1st, 648-2222.
otc

APARTMENT on Main Street, Shawville, Quebec, phone 647-3228.
77132XA8

BACK Apartment, Main Floor, garbage, heat and electricity included, available June 1st, phone 647-2968, Montreal 514- 626-6754.
otc

FRONT APARTMENT stove and 3-piece bath, stand up shower, heat and electricity supplied. Phone 647-2968 or Montreal 514-626-6754.
otc

2 BEDROOM APARTMENT fridge and stove, carpeted, lighted and heated, garden - private parking. Available immediately for 455-9669.
50367BA8

LUSKVILLE - 4 bedroom, lighted, heated, carpeted, garden, private parking, available immediately, phone 455-9669.
50367BA8

FOR SALE HOUSES

BRYSON - 4 bedroom, 2 storey, large lot, 1-613-749-1958 Ottawa.
76942XA8

QUYON- Ranch style brick and aluminum bungalow, attached garage. Three bedrooms. One and ½ baths. Finished basement, Call Mirl Young, 458-2893, or Gayle (613) 744-2485.
49739B4A8

SHAWVILLE - Maple Street, 4 bedrooms, 2 bathrooms, L-shaped living and dining room, family room, wall to wall carpeting throughout, electric heat, garage, paved driveway. Phone 647-5623 after 5 pm for appointment.
otc

TWO STORY, three bedroom brick home on King Street, Shawvile, W.J. Hobbs, Shawville.
otc

MOBILE Home 60 ft x 12 ft, phone 458-2836.
50378BA8

1972 MOBILE HOME, 60 x 12, 2 bedroom, carpets, drapes, fridge, stove, Luskville - 455-2295 after 6 p.m.
7766X5M5

2 STOREY HOUSE, 3 bedrooms, bathroom, kitchen with built in dishwasher, laundry room, dining room, large living room with fireplace and patio doors to deck. Wall-to-wall carpeting throughout. Electric heat and also wood furnace. Small stable and garage. Situated 3 miles North of Shawville on Hwy 301. 12% mortgage available. Must be seen to be appreciated. Call for appointment 647-5512.
otc

NOTICE

RAWLEIGH PRODUCTS
Contact Joyce McCleary
Ladysmith, 647-3380
OTC

THE INFLATION Fighters at Beachburg Packers are at it again. This week's timely buy is an 11 pound box of bacon for only $1.17 per pound or an 11 pound box of pork sausages for only $1.17 per pound or if you prefer a whole bologna roll for only $1.17 per pound. And there is much more to choose from in the 64 foot long display case. Come on over to the Beachburg Packers Farm. Mastercharge or Visa accepted. Phone 1-613- 582-3414.
50218BA8

EASTER SPECIAL - My plasticized calenders are finally being distributed in the mail. Bring it in to the shop and you will receive an automatic 25% off your purchases from now until Easter. Offer good - 3 times per customer. Weekdays - 5-9 pm. Weekends and holidays 9 am to 5 pm. Odds & Ends, Barbara Zimmerling, R.R. 1, Otter Lake, Quebec, 453-7828.
otc

ONE STOP WEDDING SHOPPING- invitations, wedding accessories, champagne glasses, match books, napkins, cake knives, etc. 10% discount. Visit Eva Andai Studio, 140 Calumet St., Shawville, (819) 647-5666
49913B4A15

MUMS the word. Special Flower, Criss Cross, Bottle are only a few of the many designs of Decorator panels we have for sale. Less than half price for 2 ft x 6 ft or 2 ft x 4 ft panels, $5.49 and $3.49 . Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465.
OA8

BROADLOAM CARPETS — Ceramic tiling, assorted no wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong. Sundail and Solarian. Top Brand of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 59 Raglan St., N., Renfrew, Phone 432-8111 collect.
otc

THE BEST IN COLOR FILM SERVICE- Big 4 x 6 prints from your 35 mm Film. Canvas mounting. Prints from slides. New copies from your old photos. See our new oval frames. Eva Andai Studio, 140 Calumet St., Shawville, (819) 647-5666.
49913B4A15

NOTICE

SUNGUARD window insulation film, transparent bronze. Simple installation instructions. Only $4.50 running yard x 48 inch wide. Keep winter warmth in and summer heat out. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria 235-1465.
XA8

CUSTOM SLAUGHTERING- Under careful government inspection. Pork every Tuesday, beef every Thursday. Bring your livestock between 8 a.m. and 9 p.m. the previous day. Our recent expansion provides even greater aging. Processing and fast freezing facilities. One stop does it all at Beachburg Packers 1-613-582-3414.
48308B24June24

AND NOW HERE ARE more timely money savers from the inflation fighters at Beachburg Packers. This week smoked picnic shoulders are featured at only 99 cents per pound. Another opportune buy repeated by popular demand, Anita insists, our pork sides at only 99 cents per pound. As an example a 70 lb side would cost only $69.30. No waiting as Beachuburg Packers stocks a good supply of pork sides ready for your freezer. There is also much more to choose from in the 64 ft long display case. Bring a friend to Beachburg Packers. You will double your pleasure and savings. Mastercharge or Visa accepted. 1- 613 - 582-3414.
503666A8

PRAYER TO ST. JUDE THADDEUS, Apostle and Martyr.
In peitition and Thanksgiving-
O God, the Apostle Saint Jude Thaddeus was a faithful servant and friend of your Son and our Lord, Jesus Christ. His name has been forgotten by many because of the name of a traitor who delivered our beloved Master into the hands of his enemies. But your Church honors him and invokes his intercession universally as the patron of those in difficulty who have found no other help. Grant that through Saint Jude's intercession we may know your will for us, have the strength to do it, and enjoy the consoldation of your Holy Spirit as well as your blessings in time and in eternity. Heavenly Father, may Saint Jude intercede for us in all our necessities, tribulations, and sufferings, particularly (here make your needs known). With him and all the saints may we praise you with your Son and Holy Spirit for ever. Amen.
491319BApr15

OUR store will be closed Easter Week-end Good Friday, Saturday and Sunday, April 17, 18 and 19. Open as usual Tuesday, April 21st. Murdock Carpet and Decor, Quyon.
50215B3A15

BORN

ARGUE - John and Nancy (née Barber) are proud to announce the birth of their son, Jason Michael, born April 2, at Pontiac Community Hospital, weighing 8 lbs 9 oz. Special thanks to Dr L Morissette and second floor nursing staff. First grandchild for Mr and Mrs Harwood Argue and tenth grandchild for Mr and Mrs James Barber.
7770X1A8

BORN

PERRY - Ellard and Kathryn (née Horner) announce the arrival of their son Aaron Hugh Matthew born March 23, 1981, Ottawa Civic Hospital, weighing 3.43 kgs. A brother for Timothy and Paul.
50256BA8

RUSENSTROM — Dave and Joan (née Lang) announce the birth of a son Michael David on April 6, 1981, weighing 7 lbs. 13 oz. A brother for Edward.
50339BA8

ENGAGED

BAIRD - BURDNEY
Mr and Mrs Mervin Baird of Ear Falls, Ontario, announce the engagement of their daughter Wendy to William Burdney of Ear Falls. Wedding to take place on June 27, 1981 at Ear Falls.
7741XA8

WHELEN — HAVENS
Mr and Mrs Clifford Whelen of Shawville, Quebec, are pleased to announce the engagement of their daughter Deborah Jean, to Lloyd Austin Havens, the son of Mr and Mrs Donald Havens of Woodstock, New Brunswick. The wedding will take place August 1st at Starks Corners United Church.
7764XA8

ENGAGED

KLUKE - BROUSSEAU
Mr and Mrs Felix Kluke of Otter Lake, Quebec, are pleased to announce the engagement of their daughter Marilyn to Jean-Guy Brousseau, son of Mr and Mrs Parmeleo Brousseau of Calumet Island, Quebec.
7760XA8

THANKS

CAMPBELL- I wish to express my sincere thanks and appreciation to my relatives and friends for their prayers, cards, gifts and visits while I was in the Pontiac Community Hospital. Special thanks to the nurses and staff of the second floor, to Dr L Morissette and Dr O'Neil and to Rev Bailey and the other clergy who were so faithful in visiting me. May God bless you all.
Jessie (Joy) Campbell
50373B1A8

McCOY - I would like to say a most sincere thank you to my family, relatives, friends and neighbours for their visits, cards and gifts while I was in Pontiac Community Hospital. Also to Rev O White and Rev Crookham, Dr Potvin and Dr MacLellan. Special thanks to the nurses and staff on first floor for their care and kindness to me.
Harold McCoy
7780XA8

IMMEUBLES
LE FORT
REAL ESTATE

50 ACRES OF EXCELLENT FARM LAND VINTON - Bank Road - running from road to river. 80 ft. x 80 ft. Steel Barn. The price is right. Terms.

CAMPBELL'S BAY - Large double - 2 bedroom and 3 bedroom apartment. Good income. Newly renovated. $28,000. Terms.

GRAND CALUMET - 2 bedroom house. North range. 2 years old. Electric heat. Not far from river.

BRYSON - Commercial garage on 30 acres with trailer on foundation. Highway 148.

Call Dick Bowie, 648-2674

Terry **TAURUS** BY FLEETWOOD

RENFREW TRAILER SALES

"FACTORY TOWN DEALER"
FOR CANADA'S BEST SELLING TRAILERS
"TERRY AND TAURUS"
Never a better time to deal up, as we desperately need good used trailers.
"BEST DEALS IN THE VALLEY"
"BEST PRICES IN THE VALLEY"
SHOP FIRST — THEN COME TO RENFREW BEFORE YOU BUY!
"Buy in the Factory Town" — No Freight to Pay
Top Quality Service — Free Storage till Spring
Free Delivery and Set Up within 100 Miles
OPEN DAILY — 8:00 A.M. to 8:00 P.M.
SATURDAY — 8:00 A.M. to 4:00 P.M.
SUNDAY — 1:00 P.M. to 4:00 P.M.
560 STEWART ST.
RENFREW
PHONE 432-2840



PRIVATE SALE

Fully furnished large cedar home for sale, Norway Bay, Que. 4 years old, immaculate condition. Double garage 30x30x12. Custom built kitchen, wall to wall carpeting. Master bedroom measures 24x15. Large basement measures 9ft. high. Fully landscaped. B.C. wavy cedar siding on the outside. Can be seen by appointment only. Call 458-2558.

THANKS

SPARLING - We sincerely wish to express our fond appreciation and heartfelt thanks shown to us at the loss of a dear husband and father, Wayne who passed away January 10, 1981. Special thanks to Dr Potvin and all the girls of the nursing staff of first floor P.C.H. We gratefully appreciated the many acts of kindness and expressions of sympathy shown by our relatives, friends and neighbours. We wish to express our special thanks also to Hayes Funeral Home, to all the ladies that sang in the choir, with Mrs Dorothy Alexander playing the organ.

Also to Mrs Brenda Stevens, Mrs Gladys Hobbs, Mr Hughie Horner and Mr George Towell for the special numbers they did. To the ladies that served the meals during the funeral, to Pastor White and Pastor Peters for all the spiritual support and many hospital visits. Grateful thanks for all the prayers that went out from different churches all over. All donations and the many cards and floral tributes. May God bless you all for your words of encouragement and thoughtfulness.

Gayle Sparling
and all the Sparling family
7783X1A8

IN MEMORY

GREER - In memory of a dear father and grandfatehr, Clifford W Greer, who away April 6, 1966.

Gone dear father, gone forever,
How we miss your smiling face,
But you left us to remember,
None on earth can take your place
A happy home we once enjoyed
How sweet the memory still.
But death has left a loneliness
The world can never fill.

Sadly missed by
Sherwin, Faye, Marty,
Tanya and Tasha
50333B1A8

HAHN - In loving memory of a dear father, Edward, who passed away May 9, 1947, and Mother Selma, who passed away April 12, 1975.

Lovingly remembered by
Verna
50303BA8

LETTS - In loving memory of my dear parents who passed away- Mother, March 24, 1967- Father April 28, 1976.

The years are quickly passing,
Though still we can't forget.
For in the hearts that love them both
Their memory lingers yet.

Always remembered by son,
Howard. 7763XA8

LESTER - In loving memory of a dear wife and mother, Margaret Lester, who passed away April 10, 1977.

We do not need a special day
To bring you to our mind,
For the days we do not think of you
Are very hard to find.
If all this world were ours to give,
We'd give it, yes, and more,
To see the face of mother, dear,
Come smiling through the door.

Sadly missed by husband
Jack and daughter Marion.
7769XA8

IN MEMORY

KIRKHAM - In loving remembrance of a dear mother and grandmother, Della Kirkham, who passed away suddenly on April 2, 1980.

Always so good, unselfish, and kind,
Few on this earth her equal we find;
Honorable and upright in all her ways,
Loyal and true to the end of her days.
Our lips cannot tell how we miss her
Our hearts cannot tell what to say
God alone knows how we miss her
In a home that is lonesome todav.

The Family
7775XA8

SPARLING — In loving memory of a dear father and grandpa, Ernest Sparling who passed away March 29, 1972.

Deep in our hearts lies a picture
Of a Dad we laid to rest.
In memory's frame we shall keep it
Because he was one of the best.

In our thoughts always
Mason, Elsie, Dwayne and
Connie. 50257BA8

TUBMAN - In loving memory of my dear sister Gertrude and my two brothers Bert, Percy.

My master will prepare a place for me
And when He calls I'll meet
My loved ones there.
Ever remembered and sadly missed by Sister Irene.
7761XA8

TUBMAN - In loving memory of a dear father and grandfather, Percy, who passed away April 6, 1980.

We often sit and think of him
When we are all alone.
For memory is the only thing
That grief can call its own.

Lovingly remembered by
Erwin, Edith, Marily, Bonnie
and Randy.
50338B1A8

WEBB- In loving memory of a very dear wife, mother and grandmother Jennie who left us April 7, 1973.

Your memory is our keepsake
With which we'll never part
God has you in his keeping
We have you in our hearts.

Lovingly remembered
Willie and family
7774X1A8

ZIMMERLING - In loving memory of a dear husband, father and grandfather Carl who passed away April 13, 1980.

Time may heal the broken hearted,
Years may make the wound less sore,
But it cannot fill the longing
For the loved one gone before.
Who shall say the grief is lessened,
Though the smile may hide the tears,
Memories keep the wound still open,
Despite the passing of the years.

We miss you Dad and always will but we know that someday we will be all together again in that home beyond the blue hill. Sadly missed and lovingly remembered by wife Minnie and family. 7755XA8

TENDERS

FOR

MAPLE GROVE UNITED CEMETERY
SHAWVILLE, P.Q.

GRASS CUTTING, TRIMMING, ETC.

FOR THE 1981 SEASON

Tenders to include rate per hour, type of equipment to be used and may also include a flat rate for the season.

Lowest or any tender not necessarily accepted. Tenders to be clearly marked as such and should be in the hands of the undersigned by noon, Saturday, April 18th, 1981.

Mrs. John R. McDowell
P.O. Box 449
Shawville, P.Q. J0X 2Y0

Public Notice

Pontiac Community Hospital

Easter Holidays

Laboratory and X-Ray Services

A laboratory technician will work from 8-12 a.m. Good Friday and Easter Monday to afford a routine service for In-patients and an emergency service for Out-patients. There will always be a technician on call for emergencies.

An X-Ray technician will work from 8 to 4 Easter Monday to afford routine service for In-patients and an emergency service for Out-patients. A technician will be on call for emergencies at all times.

No routine service will be available for out-patients on these two holidays.

CHURCH SERVICES

ANGLICAN

THE ANGLICAN PARISH of Campbell's Bay, Portage du Fort, and Otter Lake, Quebec and The United Church Pastoral Charge of Campbell's Bay and Bryson, Quebec.

PALM SUNDAY SERVICES
April 12, Blessing and Distribution of Palms at all services.
9:00 a.m. Holy Eucharist, St James' , Otter Lake
10:30 a.m.-Morning Worship and Church school, St Andrew's, Campbell's Bay.
12:00 noon- Holy Eucharist, St George's Church, Portage du Fort.

Holy Monday, April 13, Tenebrae, St James' Church, Otter Lake, 7:30 p.m.
Holy Tuesday, April 14, Tenebrae and Lenten Study Group, St George's, Campbell's Bay, 7:30 p.m.
Holy Wednesday, April 15, Tenebrae, St George's Church, Portage du Fort, 7:30 p.m.
Maundy Thursday, April 16, Seder, St Andrew's , Campbell's Bay, 6:00 p.m.

Thursday, April 9 - Church school, Parish Hall, Portage du Fort.

ANGLICAN PARISH OF CLARENDON
Fr. Brian Allan
Sunday Services
Holy Trinity-Radford- 9:30 am
St. Paul's -Shawville 11:30 am

Thursday- Lenten Study 8:30 p.m. in Parish Hall

St Matthew's - Charteris - 7:30 pm

HOLY EUCHARIST or offices as announced in weekly bulletin.

CHURCH OF THE LIVING GOD
Rev. Rheal Rivest
Campbell's Bay
Sunday School- for all ages at James Crawford, RR3, Campbell's Bay. Classes French and English every Sunday from 10 am - 11:30 am.
Wednesday - Bible Study and Prayer Night 7:30 p.m. Home of R Rivest, Hwy 148. Subject for January and February "The Holy Spirit and His Gifts". All welcome who are interested in this subject.
Friday- Youth Night- French and English with Dorothy Sisco - 7:30 every Friday.

FREE METHODIST
Campbell's Bay
Pastor W.A. Bresnahan
9:45 a.m. Sunday School
11:00 a.m. Morning Worship
7:00 p.m. Evening Worship
6:45 p.m. Wednesday C.Y.C. (bi-monthly)
8:00 p.m. Wednesday Bible Study
7:00 p.m. Friday Young People's Group (Bi-monthly)

JEHOVAH'S WITNESSES
Shawville
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30
Theocratic School
8:30 p.m. Service

LUTHERAN
Rev. C. Kappes
Zion Lutheran and
St. John's-Lutheran
Alternate weekly
11 a.m. Service

PENTECOSTAL ASSEMBLIES
Bethel Tabernacle
Shawville
Rev. O.A.White
9:45 a.m. Family Sunday School
11 a.m. Molrning Worship
7:30 p.m. Gospel Service
Wednesday 7:30 Family Night

Bristol Ridge
Rev. David Purdie
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
Wed. 7 p.m. Prayer Service

PRESBYTERIAN
St. Andrew's
Fort Coulonge, Quebec
Rev Allan G MacKenzie
11:15 a.m. Worship and Sunday School

Bristol Memorial
Rev Allan G MacKenzie
9:30 a.m. Worship and Sunday School

ROMAN CATHOLIC
St. Edward's Parish
Bristol Mines
Rev. M.R. Costello
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

Immaculate Conception Bryson
Father Pelletier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

St. John the Evangelist
Campbell's Bay
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m.
Sunday 11 a.m.



St. Charles Borromeo
Otter Lake
Father Stephan
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 11 a.m.

St. James, Portage du Fort
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m.

St. Mary's Parish, Quyon
Mass in English
Saturday 7:30 p.m.
Sunday 11 a.m.
Messe en français
Dimanche 9:30 a.m.

RELIGIOUS MASSES at St Dominique Parish, Luskville.
Pastor- Raymond Bastien O.M.I.
Weekend Masses:
Saturday 16H00 - French
Sunday, 09H30 - English
11H00 - French

St. Francis Assisi, Wolf Lake
Father Grimard
Mass Saturday 5 p.m.
Sunday 11 a.m.

STANDARD CHURCH
Shawville
Rev. Floyd R.J.Druce
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
8 p.m. Wednesday Prayer and Bible Study

UNITED CHURCH
Shawville
Rev. Owen McPherson
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Moprning Worship
7:30 p.m. Tuesday Bible Study
6:30 p.m. Brownies
7 p.m. Youth Choir
8 p.m. Senior Choir
Wednesday
7 p.m. CGIT upstairs
7 p.m. Explorers downstairs
Thursday 7:30 p.m.
Youth Bible Study

Zion United Church
9 a.m. Morning Worship

BRISTOL CHARGE
Rev Ed McCaig
Starks Corners

9:30 a.m. Church Service

St. Andrew's Knox
11:00 a.m. Church Service

Mid-week Bible Studies and childrens group in both churches

Beechgrove, Wesley
9:30 a.m. Church Service
Tuesdays 2 p.m. Bible Study

QUYON CHARGE
Rev Frank Bailey
Beechgrove, Wesley
9:30 a.m. Church Service
Quyon
11:00 a.m. Church Service
Bible Study
Zion, Mondays, 2 pm
Quyon, Tuesdays, 2 pm.

St. Andrews United
Campbell's Bay
10:30 Morning Worship and Church School

UNITED PENTECOSTAL
Murrell's Centre
Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelistic Service
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service

Danford Lake
Anderson Cottage
Rev. G.A. Hanscome
Saturday 7:30 p.m. Service

Little Stone Church
Portage du Fort
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship

WESLEYAN
Shawville
Rev. Ted Willingham
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
Tuesday 8 p.m.
Prayer and Bible Study
Wednesday 7:30 p.m. Teens

Waltham
Jack Warder, minister
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Worship Service
Wednesday 7 p.m.
Prayer Meeting
Friday 7 p.m. Teen Time

Campbell's Bay
Jack Warder, Minister
6 p.m. Sunday School
7 p.m. Worship Service
Tuesday 7:30 p.m.
Prayer Meeting

Bryson news

Mr and Mrs Cecil Bigelow and Cathy visited on Sunday with their daughter Mr and Mrs Kenneth Maheral, Steven and Jennifer of Ottawa.

Visiting Mr and Mrs Garry Romain, Monique, Susan and Paula on Saturday were Mr Roger Lepine and daughter Miss Patricia Lepine of Renfrew.

Otter Lake Post

by Elizabeth Hahn

Mrs Albert Richard is home after spending a few days in Ottawa. She went to see her grand daughter Darlene Hanson of Lacombe, Alberta, participate with the Acronaires Gymnastics of the Canadian Union College of Alberta. This was held at the Confederation High School. This gymnastic group has been participating in schools in the surrounding district.

Everyone is happy to see that Mrs Martha Schwartz is home after spending nine weeks in Shawville Hospital.

Mr and Mrs Sam Gravelle and their son David of Braeside, Ontario, were supper guests of Mr and Mrs Edgar Mayhew.

Anyone wishing to put news in this column may call 453-7326 anytime of day or evening, French or English.

Congratulations to Mr and Mrs Felix Kluke on the birth of their fifth grandchild and the seventh for Mr and Mrs Oscar Dumouchel of Calumet Island, Quebec.

You are invited to attend . . .

SPECIAL EASTER WEEK SERVICES

with EVANGELIST MAUD ELLIS of Belleville, Ont.

at

Bethel Pentecostal Tabernacle
Centre St., Shawville, Quebec
April 12th to 19th, 1981



SERVICES —
Sundays, April 12th and 19th — 11:00 a.m. and 7:30 p.m.
Wednesday and Thursday — April 15th and 16th — 7:30 p.m.
Friday — April 17th (Good Friday) — 10:30 a.m.

FEATURING —
- Challenging Messages from God's Word.
- Prayer for the Sick.
- Miracle Ministry.

A Special Welcome For All!

9th Anniversary
Good Friday Service



with Bill & Gwen Prankard

Candlelite - Communion - Miracle Service

Friday, 17 April 1981 at 10:00 am

Ottawa Technical High School
440 Albert Street (cor. Bay St.)
Ottawa, Canada.

We invite you to celebrate with us

Featuring:
- Bill & Gwen Prankard
- The Prankard Kids
- Mistassini Indian Band

A time of reflection, a time of preparation . . . Looking back at the victories, looking forward to greater blessings.



For more information call (613) 728-7707

Bill Prankard Evangelistic Association Box 5555, Station 'F', Ottawa K2C 3M1

TENDERS WANTED

For the cutting of grass at the Dr. McDowell Elementary School, Shawville, Quebec for the 1981 season.

Tenders clearly marked as such to be in the Board Office not later than 4:00 p.m. Tuesday, April 21st, 1981. Lowest or any tender not necessarily accepted.

Pontiac Protestant School Board
Box 40
Shawville, Que.

FARM FOR RENT

120 acres tillable, modern beef setup, Silo feeders, etc. Large house with modern conveniences. Own fuel wood available with farm. 10 miles from Pembroke on paved road. Reasonable.

Phone 613-735-1790

union nationale

FREEDOM OF CHOICE SUPPORTERS. . .

YOU ALL KNOW ME. . . . . .

YOU CAN ASSOCIATE WITH ME. . . . . .

YOU KNOW MY FEELINGS FOR PONTIAC. . . .

I'VE BEEN HERE ALL MY LIFE AND SO HAVE 6 GENERATIONS OF MY FAMILY



Lucille Hodgins

APRIL 13th is a moment of decision. . .
NOT A MOMENT OF PROTEST.

Your Vote May Mean The Difference Between:

A member of parliament who is an Outaouais Bureaucrat. . . .

A member of parliament who is a Gatineau Separatist. .

or. . .a member of parliament. . .ME. . .a woman born and raised in the Pontiac who has only our county at heart. .

YOUR VOTE COULD BE THE MARGIN OF VICTORY. .

THINK. . . .

Authorized by Richard Bowie, Campbell's Bay, Official Agent of the Union Nationale

SHAWVILLE FOODS

(HODGINS SHOPPING PLAZA)
Shawville, Que. 647-2231
We reserve the right to limit quantities
CLOSED MONDAYS

EASTER WEEK STORE HOURS

TUESDAY, April 14 - 8:30 a.m. to 6:00 p.m.
WEDNESDAY, April 15 - 8:30 a.m. to 6:00 p.m.
THURSDAY, April 16 - 8:30 a.m. to 9:00 p.m.
GOOD FRIDAY - CLOSED
SATURDAY, April 18 - 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

Bakery Specials

Dietrich's 100% Whole Wheat Bread	24oz	.69
Ham & Weiner Weston's Buns	pkg 8	.59
Weston's Hot Cross Buns	pkg 6	.89
Weston's Dinner Rolls	pkg 12	.59
Westons Old Mill White Bread	16oz	3/1.89
Super Soft White Bread	16oz	3/1.99

Frozen Food VALUES

Niagara Orange Juice	12oz	.69
Blue Water Fish Cakes	8oz	2/1.00

Produce

Bananas	lb	.28
Cello Carrots	2lb	.68
Celery Stalks	24's	.78
Seedless Cucumbers	12's	.88
Red Rome Apples	3lb	1.08
Avacados		2/.98
Store Packed Radish	lb	.59
Store Packed Delicious Apples	5lb	1.59
Canada No. 1 Potatoes	50lb	7.49

CART AWAY THE BEST IN FOODS



MAPLE LEAF

All Beef Weiners	lb	1.79
Hint of Maple Bacon	500g	1.89
Thrifty Bacon	lb	.79
Smoked Meat	200g	2.39
Whole or Halves Skinless Ham	lb	1.59

SCHNEIDERS

Country Maple Bacon	500g	1.89
All Beef Weiners	500g	1.69
Mac & Cheese, Mock Chicken, Bologna Sliced Cooked Meats	175g	.89
Sliced Cooked Ham	175g	1.49
Dutch Treat Bologna	500g	1.99
Mini Sizzlers Sausage	lb	2.39
Tite Wrap Bologna	lb	1.99
Assorted Store Sliced Loaves	lb	2.29
Breaded Fried Chicken Buckets	900g	4.29

Pride of Canada

Pioneer Cooked Meat	500g	.99
Sliced Cooked Ham	175g	1.29
Store Sliced Salami	lb	1.99
Store Sliced Cooked Ham	lb	2.09

FEARMAN

Mary Miles Dinner Ham	lb	1.99
Mary Miles Boneless Ham	lb	1.99
Mary Miles Weiners	lb	1.49
Mary Miles whole or pieces Bologna		.99
Taillefeur Smoked Picnic	lb	.99

Poultry

Back Attached Chicken Thighs	lb	1.29
12 pieces Combination Chicken	lb	1.19
Drumsticks	lb	1.49
2 in a bag Utility Chicken	lb	.99
6-16 lbs Utility Turkeys	lb	.99
Miracle Baste Turkeys	6-14lb lb	1.25
Burns Self Basting 6-14lbs Turkey	lb	1.25
Burns Self Basting 5-7lbs Chicken	lb	1.29
20lbs & up Turkeys	lb	1.09

Lean Minced Beef	lb	1.99
Round Shoulder Swiss Steaks	lb	1.99
Lean Stewing Beef	lb	1.99
Boneless Blade or Cross Rib Roast	lb	1.99
Cut & Wrapped Limited Amount - Small Sides of Blue Brand Beef	lb	1.59
Cut & Wrapped Red Chucks	lb	1.39

Pork

Butt Shoulder Chops	lb	1.49
Butt Shoulder Roast	lb	1.29
Pork Hocks	lb	.49
Pork Riblets	lb	.59
Pieces Pork Liver	lb	.49
Headless Cut & Wrapped Side of Pork	lb	1.19

Stokelys Fancy Kernel Corn	12oz	2/.89
Silverdale Tomato Juice	48oz	.79
Stokelys Fancy Peas	14oz	2/.89
Stokelys Cream Corn	14oz	2/.89
Stokelys Wax or Green Beans	14oz	2/.89
Stokelys Wax or Green Beans	14oz	2/.89
Carnation Evaporated Milk	385g	.59
V-8 Vegetable Juice	48oz	.99
Libby's Deep Brown Beans	28oz	.99
Rosedale Choice Peas	19oz	2/1.00
Ass't Laura Secord Puddings	4x5oz	1.39
Catelli Spaghetti & Macaroni	1kg	.99
Heinz Tomato Paste	5½oz	3/1.00
Kraft Dinner	225g	.35
Kellogg's Honey Nut Corn Flakes	525g	1.89

Duncan Hines Ass't Snack Cake	380g	.99
Duncan Hines Deluxe 2 Cake Mix	18.5oz	.99
Heinz Spaghetti	28oz	.89
Tea for Two Hundred Tea Bags	100's	1.29
Salada Tea Bags	60's	1.89
Nescafe Instant Coffee	10oz	4.89
Healtho Dog Food	26oz	3/1.00
Mir Liquid Detergent	500ml	.59
Royalle Toilet Tissue	4's	1.39
Facelle Royale Facial Tissue	200's	.79
Royale Towels	pkg 2	1.29
Royale Pocket Size Facial Tissues	pkg 12	1.39
Sylvania Soft White 40,60,100 watt Light Bulbs		2/.99
Javex Liquid Bleach	3l	1.19



Duncan Hines Country Recipe 520g .99



Tide Detergent 6l 3.59



Downy Fabric Softener 3l 3.89



Zest Bath Soap 3's 1.79



Crisco Shortening 3lb 2.69



Crisco Oil 3l 4.79



Comet Cleanser 2's 1.49

